

AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

HAND MIXER SET

HM 8680



DE

EN

TR

FR

ES

HR

FI

NO

NL



DEUTSCH	05-15
---------	-------

ENGLISH	16-24
---------	-------

TÜRKÇE	25-33
--------	-------

FRANÇAIS	34-43
----------	-------

ESPAÑOL	44-53
---------	-------

HRVATSKI	54-62
----------	-------

SUOMI	63-71
-------	-------

NORSK	72-80
-------	-------

NEDERLANDS	81-90
------------	-------

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

Diese Bedienungsanleitung vor Benutzung des Gerätes bitte sorgfältig durchlesen! Alle Sicherheitshinweise befolgen, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt und ist nicht für den professionell-gastronomischen Einsatz geeignet. Es darf nicht für den gewerblichen Gebrauch verwendet werden.
- Das Gerät nicht im Freien oder im Badezimmer benutzen.
- Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt. Das Gerät kann nur durch Ziehen des Netzsteckers vollständig von der Stromversorgung getrennt werden.
- Zur zusätzlichen Absicherung sollte dieses Gerät an einen Stromkreis mit Fehlerstromschutzschalter (FI oder RCD) mit einem Auslösungsstrom von maximal 30 mA angeschlossen werden. Bitte von einem Elektriker beraten lassen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor Montage, Demontage oder Reinigung immer von der Stromversorgung.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Netzstecker nach Einsatz des Gerätes, vor der Reinigung des Gerätes, bevor der Raum verlassen wird oder wenn ein Fehler auftritt aus der Steckdose ziehen. Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Netzkabel nicht quetschen oder verbiegen, nicht über scharfe Kanten ziehen; andernfalls können Beschädigungen eintreten.

- Kabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fernhalten.
- Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel benutzen.
- Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Unsere GRUNDIG-Haushaltsgeräte erfüllen geltende Sicherheitsvorschriften. Falls das Gerät oder sein Netzkabel beschädigt werden, muss es vom Händler, dem Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten und autorisierten Fachkraft repariert oder ausgetauscht werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt. Fehlerhafte und unqualifizierte Reparaturen können Gefahren bergen und den Nutzer gefährden.
- Gerät unter keinen Umständen öffnen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Gerät immer von Kindern fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne spezielles Wissen oder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Produkt und dessen potenzielle Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt lassen. Vorsicht, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt wird.

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes alle Komponenten reinigen. Siehe dazu Abschnitt „Reinigung und Pflege“.
- Gerät und sämtliche Zubehöriteile gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät und dessen Zubehör niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gasbrennern, Kochplatten oder heißen Öfen betreiben oder platzieren.
- Gerät ausschließlich mit den mitgelieferten Teilen betreiben.
- Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen benutzen.
- Gerät immer auf eine stabile, ebene, saubere und trockene Oberfläche stellen.
- Seien Sie bei der Handhabung der scharfen Klingen, beim Leeren des Behälters und während der Reinigung entsprechend vorsichtig.
- Anschlusskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
- Gerät nur am Handgriff halten.
- Keine Fremdkörper in das Gerät stecken.
- Keine beweglichen Teile des Gerätes berühren. Warten, bis das Gerät zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist. Sicherstellen, dass sich lange Haare, lockere Kleidung, Schmuck und Küchenutensilien während der Benutzung nicht in der Nähe des Gerätes befindet. Diese Dinge bergen Gefahren, da sie vom Mixer erfasst werden können.
- Keine Gegenstände in die beweglichen Teile halten, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Rührbesen/Knethaken vor Einschalten des Mixers zur Vermeidung von Spritzern vollständig in die Mixtur halten.

- Das Gerät nicht für Zwecke benutzen, für die es nicht bestimmt ist. Der Handmixer dient nur dem Vermischen und Quirlen von Lebensmitteln.
- Quirle oder Knethaken niemals vom Gerät abziehen, während das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Immer zunächst das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Quirle oder Knethaken niemals unter fließendem Wasser reinigen, während sie noch mit dem Gerät verbunden sind.
- Motoreinheit immer vor Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit schützen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heiße Flüssigkeiten in die Küchenmaschine oder den Mixer geben, da sie aufgrund von plötzlicher Dampfentwicklung vom Gerät ausgestoßen werden könnten.
- Schalten Sie das Gerät vor der Auswechslung von Zubehör und vor Berührung von im Betrieb beweglichen Teilen aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen
GRUNDIG Handmixers HM 8680.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig,
um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt
von GRUNDIG viele Jahre lang benutzen können.

Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr – und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.
Aus gutem Grund. Grundig.

Quirle

Mit den Quirlen lassen sich lockere Teiggemische, Eier, Eiweiße, Schlagsahne, Mayonnaise, Püree, Cremes, Soßen und Puddingmixturen zubereiten.

Knethaken

Mit den Knethaken lassen sich schwere Hefe- und Gebäckteige, sowie Kartoffelteig zur Herstellung von Kartoffelklößen und Kartoffelpuffern, zubereiten.

Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Quirle
- B** Öffnungen für Quirle und Knethaken
- C** Zubehör-Freigabeschalter
- D** Geschwindigkeitsregler
- E** Turbo-Taste
- F** Knethaken
- G** Mixer Bodenabdeckung
- H** Motoreinheit
- I** Abdeckung
- J** Arbeitsbehälter
- K** Obere Klinge
- L** Untere Klinge

Vorbereitung

- 1 Alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber entfernen und diese entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
- 2 Quirle und Knethaken vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes reinigen (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“).

Mixen

- 1 Vor Einstecken von Quirlen oder Knethaken im Mixer sicherstellen, dass das Netzkabel aus der Steckdose gezogen und Geschwindigkeitsregler auf eine Geschwindigkeit von 0 eingestellt sind.
- 2 Quirle **A** oder Knethaken **F** bis zum Einrasten in die Öffnungen für Quirle/Knethaken **B** am Mixer stecken.

Hinweise

- Quirle **A** können in beide Öffnungen **B** eingesteckt werden.
- 3 Netzstecker in die Steckdose stecken.
 - 4 Quirle **A** oder Knethaken **F** vor Einschalten des Handmixers in die Mixtur halten.
 - 5 Geschwindigkeitsregler **D** auf die gewünschte Geschwindigkeit (Geschwindigkeitseinstellung 1 bis 6) einstellen.
 - Das Gerät beginnt zu arbeiten.

Hinweis

- Je nach Lebensmitteltyp eine geeignete Geschwindigkeit wählen. Beim Vermischen kann die Geschwindigkeit durch Betätigung der Turbo-Taste **E** kurz auf das Maximum erhöht werden. Die Geschwindigkeit der Turbo-Taste **E** entspricht Stufe 6 des Geschwindigkeitsreglers **D**.

Achtung

- Hier meint die Standardlast, dass je Einsatz weniger als 900 g Mehl verwendet werden sollten; das Verhältnis sollte 72 g Wasser je 100 g Mehl betragen.

- 6 Geschwindigkeitsregler **D** nach dem Einsatz auf 0 einstellen. Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis das Gerät zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist; dann Quirle/Knethaken aus der Mixtur ziehen.
- 7 Quirle **A** oder Knethaken **F** mit einer Hand halten und den Zubehör-Freigabeschalter **C** drücken.
 - Die Quirle **A** oder Knethaken **F** werden freigegeben.

Achtung

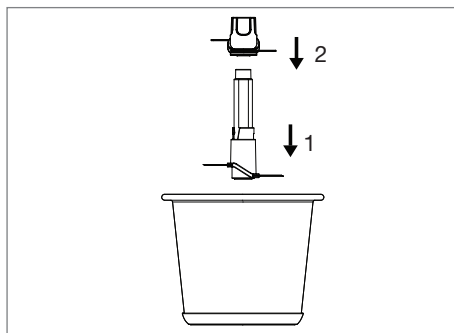
- Zubehör-Freigabeschalter **C** niemals drücken, wenn sich der Geschwindigkeitsregler nicht auf Position 0 befindet und das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

Tipps und Tricks

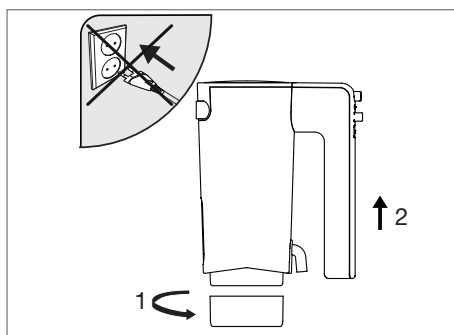
- Damit keine Eierschalen mit den bereits im Behälter befindlichen Lebensmitteln verrührt werden, sollten Eier zunächst in einem separaten Behälter aufgeschlagen werden. Dann in die Mixtur geben.
- Daran denken, dass sich klimatische Bedingungen, jahreszeitlich bedingte Temperaturänderungen sowie Temperatur und Konsistenz der Zutaten auf die erforderliche Zubereitungszeit sowie das Ergebnis auswirken können.
- Zutaten zunächst bei geringer Geschwindigkeit verrühren. Geschwindigkeit stufenweise bis zu der zum Vermischen der jeweiligen Lebensmittel empfohlenen Geschwindigkeit steigern.

Zerkleinern

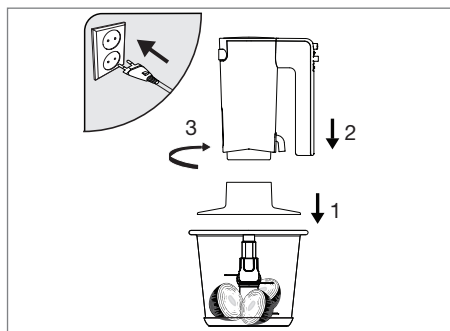
- 1 Platzieren Sie die untere Klinge **L** im Glasbehälter **I** durch Halten an der Kunststoffseite; bringen Sie dann die obere Klinge **K** am Schaft der unteren Klinge an.



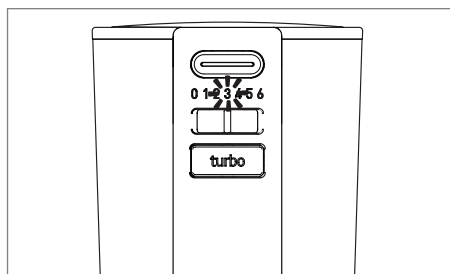
- 2 Entfernen Sie die Abdeckung **G** unter dem Mixer, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker gezogen ist.



- 3 Platzieren Sie die Abdeckung **G** und dann die Motoreinheit **H** durch Drehen im Uhrzeigersinn auf dem Glasbehälter **J**. Schließen Sie das Netzkabel an.

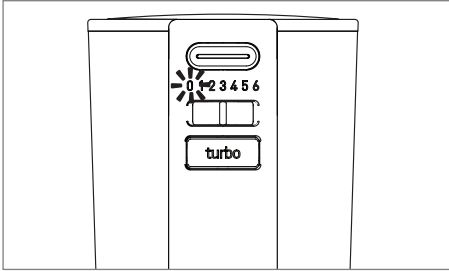


- 4 Lassen Sie das Gerät arbeiten, indem Sie den Geschwindigkeitsregler **D** stufenweise bis zur gewünschten Geschwindigkeitsstufe schieben. Die entsprechende LED leuchtet in Übereinstimmung mit der ausgewählten Geschwindigkeitsstufe.

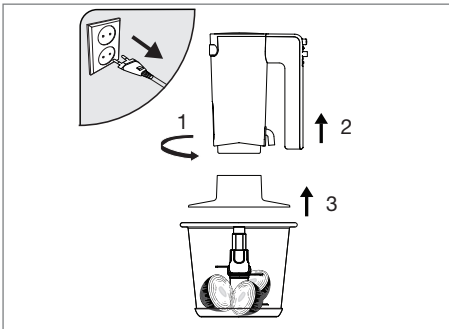


BETRIEB

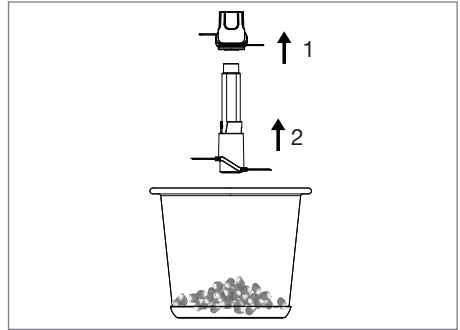
- 5 Nach dem Zerkleinern bewegen Sie den Geschwindigkeitsregler **D** zur Position „0“ und warten, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.



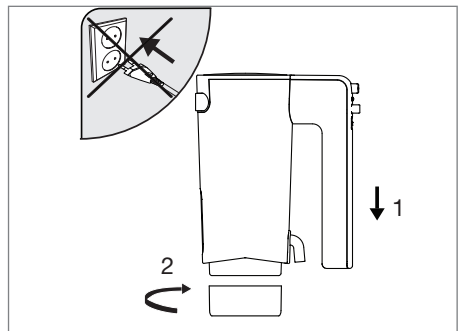
- 6 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie die Motoreinheit **H** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie dann die Abdeckung **G**, indem Sie sie nach oben ziehen.



- 7 Entfernen Sie zunächst die obere Klinge **K** und dann die untere Klinge **L** im Glasbehälter **J** durch Halten an der Kunststoffseite. Entfernen Sie die verarbeiteten Lebensmittel aus dem Glasbehälter **J**.



- 8 Setzen Sie die Mixerabdeckung **G**, die Sie entfernt haben, durch Drehen im Uhrzeigersinn auf die Motoreinheit auf. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker gezogen ist.



Verarbeitungszeit

Siehe Tabelle mit Maximalmengen und Verarbeitungszeit.

Zutaten	Maximalmenge	Verarbeitungszeit
Ei	60 g	5 s
Puderzucker	120 g	
Stärke	140 g	

Fleisch (in kleine Würfel geschnitten)	300 g	20 s
Käse (in kleine Würfel geschnitten)	150 g	5 – 10 s
Zwiebeln/Knoblauch (kleine Stücke)	300 g	20 s
Tomate	300 g	15 – 20 s
Obst (kleine Stücke)	300 g	15 – 20 s
Haselnuss	300 g	20 s
Petersilie	100 g	10 s
Datteln	500 g	5 s

Reinigung und Pflege

Achtung

- Zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten verwenden.

- 1 Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- 2 Das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- 3 Außenseite des Gerätes mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Achtung

- Gerät sowie Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, niemals unter fließendes Wasser halten.
- 4 Quirle **A** und Knethaken **F** mit warmem Seifenwasser reinigen. Quirle und Knethaken dann mit klarem Wasser abspülen und gründlich trocknen. Quirle und Knethaken können auch im Geschirrspüler gereinigt werden.

Hinweis

- Nach der Reinigung und vor dem Einsatz des Gerätes alle Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch trocknen.
- Glasbehälter **J** und mittlere Abdeckung **I** können im oberen Korb einer Spülmaschine gereinigt werden.

Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es sorgfältig aufbewahrt werden.
- Darauf achten, dass der Netzstecker gezogen wird und das Gerät komplett trocken ist.
- Das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- Das Gerät sollte immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

Technische Daten



Spannungsversorgung:

220 – 240 V ~, 50/60 Hz

Leistung: 700 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

TELEFON: 0911 / 590 597 29
(Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr)
Telefax: 0911 / 590 597 31
<http://service.grundig.de>
E-Mail: service@grundig.com

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland : 0911 / 590 597 30

Österreich : 0820 / 220 33 22 *

* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem
Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

SAFETY AND SET-UP

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- This appliance is intended for private domestic use only and is not suitable for professional catering purposes. It should not be used for commercial use.
- Do not use the appliance outdoors or in the bathroom.
- Check if the mains voltage on the rating label corresponds to your local mains supply. The only way to disconnect the appliance from the mains is to pull out the plug.
- For additional protection, this appliance should be connected to a residual current protection switch with a rating of no more than 30 mA. Please contact an electrician for advice.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not immerse the appliance, power cord or power plug in water or in other liquids.
- Disconnect the power plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs. Do not disconnect the plug by pulling on the cord.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not squeeze or bend the power cord and do not rub it on sharp edges in order to prevent any damage. Keep the cord away from hot surfaces and open flames.
- Do not use an extension cord with the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or the appliance is damaged.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SAFETY AND SET-UP

- Our GRUNDIG Household Appliances meet applicable safety standards; if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by the dealer, a service centre or a similarly qualified and authorized service person to avoid any dangers. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risks to the user.
- Do not dismantle the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.
- Always keep the appliance out of the reach of children.
- The appliance should not be used by the following persons, including children: those with limited physical, sensory or mental capabilities and also those with a lack of experience and knowledge. This does not apply to the latter if they were instructed in the use of the appliance or if they use it under the supervision of a person responsible for their safety.
- Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance cannot be used by children.
- Do not leave the appliance unattended when it is in use. Extreme caution is advised when the appliance is being used near children and people with limited physical, sensory or mental capabilities.
- Before using the appliance for the first time, clean all parts. Please see details in the "Cleaning and care" section.
- Dry the appliance and all parts before connecting it to the mains supply and before attaching the accessories.
- Never operate or place any part of this appliance on or near to hot surfaces such as a gas burner, hotplate or heated oven.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Operate the appliance with the delivered parts only.
- Do not use the appliance with damp or wet hands.

SAFETY AND SET-UP

- Be careful when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Always use the appliance on a stable, flat, clean and dry surface.
- Make sure that there is no danger that the power cord could be accidentally pulled or that someone could trip over it when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the plug is always accessible.
- Hold the appliance by the handle only.
- Do not stick any foreign objects on the appliance.
- Do not touch any moving parts. Wait until the appliance has come to a complete standstill. Make sure that long hair, loose clothing, jewellery and kitchen utensils are not near the appliance during use. These items could pose a danger, should they get caught in the mixer.
- While the appliance is in operation, do not put any objects near the moving parts. There is a risk of injury.
- To avoid splashes, place the whisk/dough hook completely into the food mixture before switching on the mixer.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use. The Hand Mixer is designed for mixing and whisking food only.
- Never detach the beaters or dough hooks from the main body while the appliance is still connected to the power supply. Always disconnect the appliance from the power supply first.
- Never clean the beaters or dough hooks under running water while they are still connected to the main body.
- Always protect the motor unit from water or excessive humidity.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

SAFETY AND SET-UP

- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

AT A GLANCE

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your new GRUNDIG Hand Mixer HM 8680.

Please read the following user notes carefully to ensure you can enjoy your quality product from GRUNDIG for many years to come.

A responsible approach!



GRUNDIG focuses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We also attach great importance to the efficient use of raw materials

with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.

For a good reason. Grundig.

Beaters

By using beaters, you can prepare light batter mixture, eggs, egg whites, whipping cream, mayonnaise, puree, creams, sauces and pudding mixtures.

Kneading hooks

By using dough hooks, you can prepare heavy yeast dough and pastry dough, such as potato dough for making potato dumplings and potato pancakes.

Controls and parts

See the figure on page 3.

- A** Beaters
- B** Accessory slots for beaters and dough hooks
- C** Accessory release switch
- D** Speed control
- E** Turbo button
- F** Kneading hooks
- G** Mixer bottom cover
- H** Motor unit
- I** Middle cover
- J** Glass Bowl
- K** Upper blade
- L** Lower blade

OPERATION

Preparation

- 1 Remove all packaging and sticker materials and dispose of them according to the applicable legal regulation.
- 2 Before using the appliance for the first time clean beaters and dough hooks (see the "Cleaning and care" section).

Mixing

- 1 Make sure that the power cord has been disconnected from the wall socket and the speed control is set to speed 0 prior to attaching the beater or dough hooks to the mixer.
- 2 Insert the beaters **A** or kneading hooks **G** into the accessory slots for beaters and dough hooks **B** on the mixer until they lock into place.

Notes

- The beaters **A** can be inserted in either of the two accessory slots **B**.
- 3 Insert the plug into the wall socket.
 - 4 Dip the beaters **A** or kneading hooks **F** into the food mixture before switching the hand mixer on.
 - 5 Set the speed control **D** to the desired speed (1 to 6 speed settings).
 - The appliance begins to operate.

Note

- Select a suitable speed level, depending on the type of food. While mixing, you can press the Turbo button **E** to briefly raise the speed level to the maximum speed. The speed of the Turbo button **E** corresponds to the level 6 of the speed control **D**.

Caution

- Here, the standard load means the added flour should be less than 900g in every time blend and the added water ratio should be around 72g of water for each 100g of flour.

- 6 After you finish operation, set the speed control **D** to speed 0. Disconnect the plug from the wall socket. Wait for the appliance to come to a complete standstill and then pull out the hand mixer from the food mixture.
- 7 Hold the beaters **A** or kneading hooks **F** with one hand and push the accessory release switch **C**.
 - The beaters **A** or kneading hooks **F** will be released.

Caution

- Never press the accessory release switch **C** unless the speed control is on position 0 and the appliance is disconnected from the wall socket.

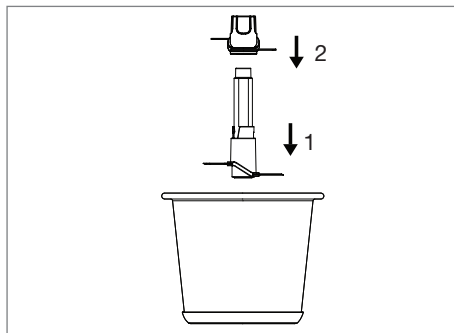
Hints and tips

- To avoid mixing egg shells with the food already in the container, put them into a separate container first. Then add them to the mixture.
- Remember that climatic conditions, seasonal temperature differences, temperature and consistency of the ingredients could affect the preparation time necessary as well as the results.
- Always start blending on a low speed. Increase the speed gradually until you have reached the recommended speed for the food you are mixing.

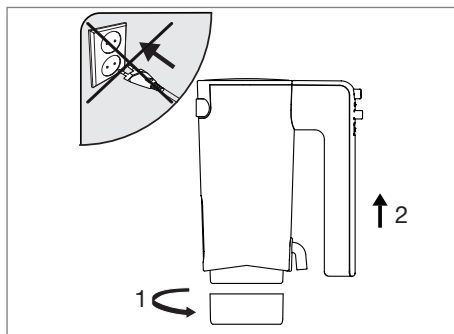
OPERATION

Chopping

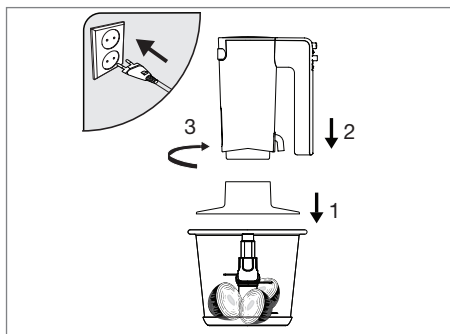
- 1 Place the lower cutter blade **L** on the glass container **J** by holding its plastic side and then place the upper cutter blade **K** on the fixed shaft of the lower blade.



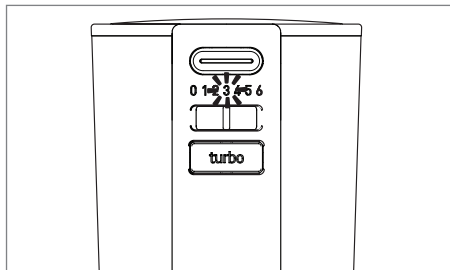
- 2 Remove the cover **G** under the mixer by rotating it counter-clockwise. Make sure that the appliance is unplugged.



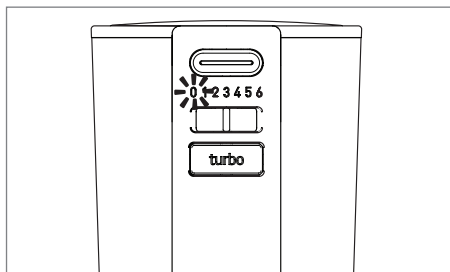
- 3 Place the middle cover **I** and then the motor unit **H** on the glass container **J** by rotating it clockwise. Plug in the appliance.



- 4 Run the appliance moving the operation button **D** to desired speed level. The corresponding LED will be lit in accordance with the speed level you have selected.

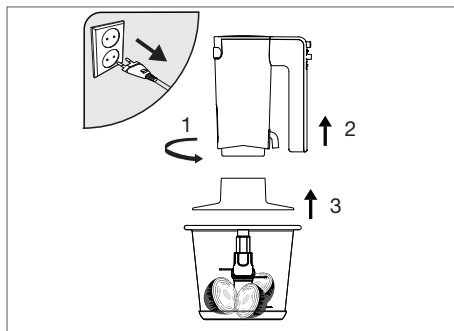


- 5 When whisking/mixing is completed, move operation button **D** to "0" position and wait for it to stop completely.

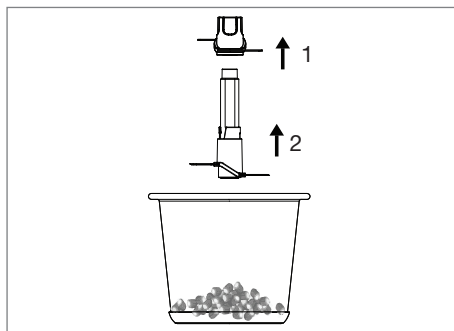


OPERATION

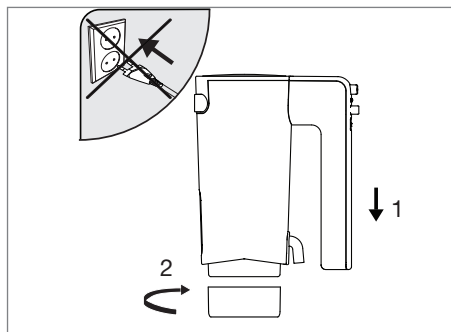
- 6 Unplug the appliance. Remove the motor unit **H** by rotating it counter-clockwise direction. Then remove the middle cover **I** by pulling out upwards direction.



- 7 Remove firstly the upper cutter blade **K** and then lower cutter blade **L** inside the glass container **J** by holding the plastic side. Remove the processed food from glass container **J**.



- 8 Attach the mixer bottom cover **G** that you have removed by rotating it in clockwise direction. Make sure that the appliance is unplugged.



OPERATION ---

Maximum quantities and processing time

Refer to the table for processing time and maximum quantities.

Ingredients	Maximum quantity	Processing time
Egg	60 g	5 s
Powdered sugar	120 g	
Starch	140 g	

Lean meat (cut into small cubes)	300 g	20 s
Cheese (cut into small cubes)	150 g	5 - 10 s
Onions/Garlic (small pieces)	300 g	20 s
Tomato	300 g	15 - 20 s
Fruits (small pieces)	300 g	15 - 20 s
Hazelnut	300 g	20 s
Parsley	100 g	10 s
Date palm	500 g	5 s

Cleaning and care

Caution

- Never use petrol, solvents, abrasive cleaners, or metal objects and hard brushes to clean the appliance.
- 1 Turn the appliance off and disconnect it from the wall socket.
- 2 Let the appliance cool down completely.
- 3 Use a damp soft cloth to clean the exterior of the appliance.

Caution

- Never put the appliance or power cord in water or any other liquids and never hold them under running water.
- 4 Clean the beaters **A** or kneading hooks **F** with warm, soapy water. Then rinse the beaters or kneading hooks with clear water and dry them off thoroughly. The beaters or kneading hooks can also be cleaned in the dishwasher.

Note

- Before using the appliance after cleaning, dry all parts carefully using a soft towel.
- The glass container **J** and middle cover **I** can be washed in the dishwasher on the upper shelf.

Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long period of time, please store it carefully.
- Make sure the appliance is unplugged and completely dry.
- Store the appliance in a cool, dry place.
- Make sure the appliance is kept out of the reach of children.

Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Technical data



Power supply: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Power: 700 W

Technical and design modifications reserved.

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Bu cihaz yalnızca evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve profesyonel yemek tedarik amaçlarına uygun değildir. Ticari amaçlar doğrultusunda kullanılmamalıdır.
- Bu cihazı dış mekanlarda veya banyoda kullanmayın.
- Tip plakası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Cihazın elektrik bağlantısını kesmenin tek yolu fişini çekmektir.
- İlave koruma için bu cihaz nominal değeri 30mA'den fazla olmayan artık akıma karşı koruma cihazına bağlanmalıdır. Lütfen öneri için bir elektrik teknisyeniyle irtibat kurun.

- Cihaz gözetimsiz bırakıldığında ve cihazı monte etmeden, sökmeden ve temizlemeden önce daima güç kaynağından ayırın.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Cihazı kullandıktan sonra, temizlemeden önce, cihazın bulunduğu odadan çıkarken veya bir arıza olduğunda fişini çıkartın. Cihazın fişini kablосundan çekerek çıkarmayın.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Zarar görmemesi için elektrik kablosunu sıkıştırıp bükmeyin ve keskin köşelere sürtmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık ateşten uzak tutun.
- Cihazla birlikte bir uzatma kablosu kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı asla kullanmayın.

GÜVENLİK VE KURULUM

- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bundan dolayı, hasar görmesi durumunda, cihaz veya elektrik kablosu herhangi bir tehlikeyi önlemek için satıcı, bir servis merkezi veya benzeri vasıflara sahip ve yetkili servis personeli tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya gerekli vasıflar olmadan yapılan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kesinlikle cihazı parçalarına ayırmayın. Hatalı kullanımın neden olduğu hasar için hiçbir garanti talebi kabul edilmez.
- Cihazı her zaman çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı ve kablosunu her zaman çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Cihazın kısıtlı fiziksel, duyuşal, zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilmesi için gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimatları ve tehlikeleri anlamaları gerekir.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz.
- Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kullanımda olduğu zaman cihazı gözetimsiz olarak bırakmayın. Cihaz çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların yakınında kullanıldığında son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce tüm parçalarını temizleyin. Lütfen "Temizleme ve bakım" bölümündeki ayrıntılara bakın.
- Elektriğe bağlamadan ve aksesuarlarını takmadan önce cihazı ve tüm parçalarını kurutun.

GÜVENLİK VE KURULUM

- Hiçbir zaman bu cihazın herhangi bir parçasını gazlı ocak, elektrikli ocak veya ısınmış fırın gibi sıcak yüzeylerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın ya da bu yüzeylerin üstüne koymayın.
- Cihazı, kullanım amacının dışında hiçbir amaç için kullanmayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen parçalarla kullanın.
- Cihazı elleriniz ıslak veya nemliyken kullanmayın.
- Keskin bıçakları tutarken, cihazın kasesini boşaltırken ve temizlik sırasında dikkatli olun.
- Cihazı daima dengeli, düz, temiz ve kuru bir yüzey üzerinde kullanın.
- Cihazın kullanımı esnasında elektrik kablosunun yanlışlıkla çekilmesi veya birinin kabloya takılma tehlikesinin olmadığından emin olun.
- Cihazı, elektrik fişine her zaman ulaşılabilir şekilde yerleştirin.
- Cihazı sadece tutamağından tutun.
- Cihaz üzerine yabancı nesneler yapıştırmayın.
- Cihazın hareket eden hiçbir parçasına dokunmayın. Cihaz ve parçaları tamamen durana kadar bekleyin. Uzun saçları veya bol giysileri, takıları ve mutfak araçlarını kullanım sırasında cihazdan uzak tutun. Bunlar, mikser tarafından yakalanırsa tehlike arz eder.
- Cihaz kullanımda olmadığı zaman, hareketli parçaların arasına hiçbir nesne sokmayın. Yaralanma riski vardır.
- Sıçramaları önlemek için, çırpıcıyı/hamur yoğurma kancasını karışımın içine mikseri açmadan önce sokun.
- Cihazı, kullanım amacının dışında hiçbir amaç için kullanmayın. El Mikseri, sadece besinlerin karıştırılması ve çırpılması için tasarlanmıştır.
- Çırpıcıları veya hamur yoğurma kancalarını ana gövdeden, asla cihaz elektriğe bağlı iken çıkarmayın. Her zaman önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Çırpıcıları veya hamur yoğurma kancalarını ana gövdeden çıkarmadan asla akan su altında yıkamayın.

- Motor ünitesini sudan ve aşırı nemden daima koruyun.
- Mutfak robotunun veya blenderin içerisine sıcak sıvı dökülürse dikkatli olun; zira ani buharlanma nedeniyle söz konusu sıvı cihazın dışına çıkabilir.
- Kullanım sırasında hareketli parçalara yaklaşmadan ve aksesuarları değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

GENEL BAKIŞ

Değerli Müşterimiz,

Yeni GRUNDIG El Mikseri HM 8680 ' i satın aldıgınız için sizi kutlarız.

Kaliteli GRUNDIG ürününüzü yıllarca tam verim olarak kullanabilmek için lütfen aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatli bir şekilde okuyun.

Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı hedef alır. Hammaddelerin etkin kullanımı ve her yıl birkaç ton plastik atık miktarını düzenli olarak

azaltmak da öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ayrıca, tüm aksesuarlarımız en az 5 yıl boyunca kullanılabilir.

Yaşamaya değer bir gelecek için.

İyi bir amaç için. Grundig.

Çırpıcılar

Çırpıcıları kullanarak hafif hamur karışımları, yumurtalar, yumurta beyazları, şekerli krema, mayonez, püre, kremalar, soslar ve puding karışımları hazırlayabilirsiniz.

Yoğurma kancaları

Hamur yoğurma kancalarını kullanarak patatesli börekler ve patatesli krepler için patates hamuru gibi ağır mayalama hamurları ve pasta hamurları hazırlayabilirsiniz.

Kontroller ve parçalar

Sayfa 3'teki şekle bakın.

- A** Çırpıcılar
- B** Çırpıcılar ve yoğurma kancaları için aksesuar yuvaları
- C** Aksesuar çıkarma düğmesi
- D** Hız kumandası
- E** Turbo düğmesi
- F** Hamur yoğurma aksesuarları
- G** Mikser alt kapağı
- H** Motor ünitesi
- I** Ara kapak
- J** Kase
- K** Üst bıçak
- L** Alt bıçak

ÇALIŞTIRMA

Ön Hazırlık

- 1 Tüm ambalaj ve etiket malzemelerini çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
- 2 Cihazı ilk kez kullanmadan önce çırpıcıları ve yoğurma kancalarını temizleyin (Bkz. "Temizleme ve bakım" bölümü).

Kullanım

- 1 Çırpıcıyı veya hamur yoğurma aksesuarlarını mikser takmadan önce, elektrik kablosunun prize takılı olmadığından ve hız kumandasının 0'da ayarlı olduğundan emin olun.
- 2 Çırpıcıları [A] veya hamur yoğurma aksesuarlarını [G] yerlerine oturana kadar [B] çırpıcı veya hamur yoğurma aksesuarları için olan yuvalara takın.

Notlar

- Çırpıcılar [A] iki aksesuar yuvasından [B] birine takılabilir.
- 3 Elektrik kablosunun fişini prize takın.
- 4 Çırpıcıları [A] veya hamur yoğurma aksesuarlarını [F] karışımın içine el mikserini açmadan önce daldırın.
- 5 Hız kumandasını [D] istediğiniz hıza ayarlayın (hız ayarı 1'den 6'ya kadardır).
 - Cihaz çalışmaya başlar.

Not

- Besin tipine göre uygun bir hız seviyesi seçin. Karıştırma sırasında, Turbo düğmesine [E] basarak hızı kısa süreliğine en üst seviyeye çıkarabilirsiniz. Turbo düğmesinin [E] hızı, hız kumandasının [D] 6. hız seviyesine karşılık gelir.

Dikkat

- Burada standart yük, her karışıma eklenen unun 900 gramdan az olması ve her 100 gram un için eklenen su oranının yaklaşık 72 gram olmasıdır.

- 6 İşinizi bitirdikten sonra, hız kumandasını [D] 0'a getirin. Fişi prizden çekin. Cihazın tam olarak durması için bekleyin ve sonra çırpıcıları/yoğurma kancasını karışımın içinden çıkarın.
- 7 Çırpıcıları [A] veya hamur yoğurma aksesuarlarını [F] bir elinizle tutun ve aksesuar çıkarma düğmesine [C] basın.
 - Çırpıcılar [A] veya hamur yoğurma aksesuarları [F] çıkaracaktır.

Dikkat

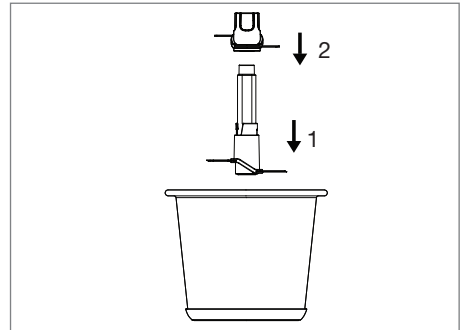
- Aksesuar çıkarma düğmesine [C] hız kontrolü 0 konumunda değilken ya da cihazın fişi prize takılıyken kesinlikle basmayın.

Püf noktaları ve ipuçları

- Yumurta kabuklarının kap içindeki karışıma karışmaması için, bunları önce ayrı bir kaba koyun. Karışıma sonradan katın.
- İklim koşullarının, mevsimsel sıcaklık farklarının, malzemelerin sıcaklığının ve kıvamının hem sonuçları hem de hazırlık süresini etkileyebileceğini unutmayın.
- Karıştırmaya, her zaman düşük hızda başlayın. Karıştırmakta olduğunuz yiyecekler için tavsiye edilen hıza ulaşana kadar hızı kademe kademe artırın.

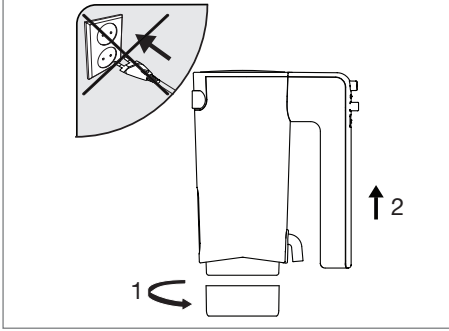
Parçalama bıçaklarının kullanılması

- 1 Alt parçalama bıçağını [L] plastik kısımdan tutarak cam hazneye [J], sonra üst parçalama bıçağını [K] alt bıçağın sabit miline yerleştirin.

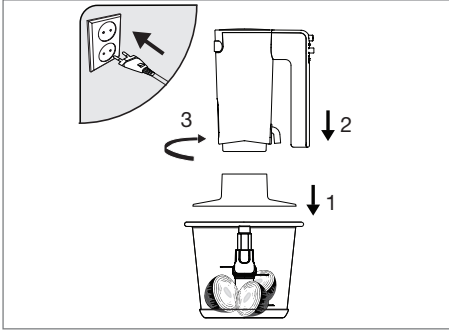


ÇALIŞTIRMA

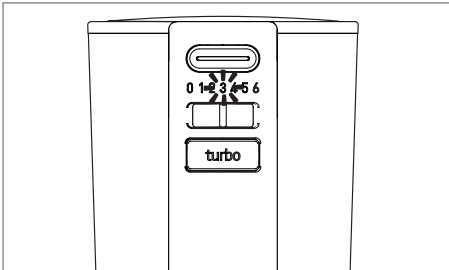
- 2 Mikserin altında bulunan kapağı **G** saatin ters yönüne doğru çevirerek çıkarın. Fişin prize takılı olmadığından emin olun.



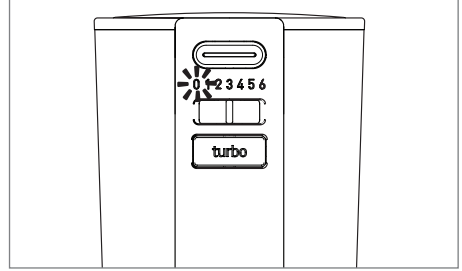
- 3 Cam haznenin **J** üzerine ara kapağı **I**, sonra motor ünitesini **H** saat yönüne doğru çevirerek yerleştirin. Fişi prize takın.



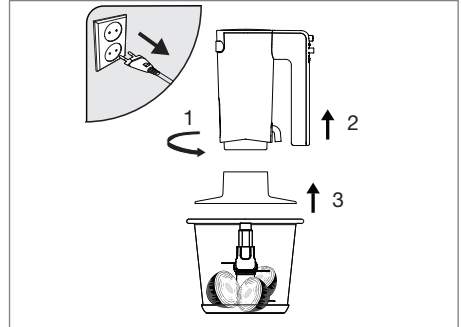
- 4 Çalıştırma düğmesi **D** kademe kademe istediğiniz hız ayarına geçerek cihazı çalıştırın. Seçtiğiniz hızın LED ışığı yanar.



- 5 Çırpma / karıştırma işlemi tamamlandığında çalıştırma düğmesini **D** "0" konumuna getirin ve tamamen durmasını bekleyin.

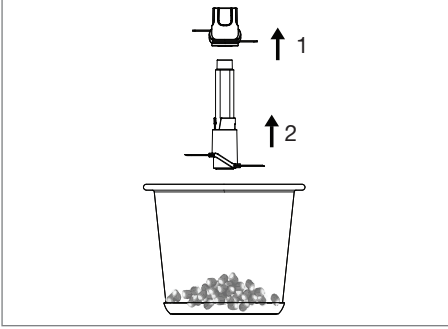


- 6 Cihazın fişini prizden çekin. Motor ünitesini **H** saatin ters yönüne doğru çevirerek çıkarın. Ardından ara kapağı **G** yukarı doğru çekerek çıkarın.

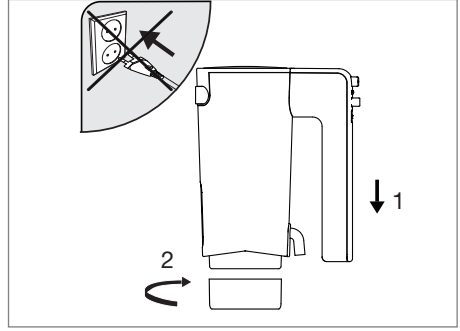


ÇALIŞTIRMA

7 Cam haznenin **J** içinden önce üst **K** sonra alt parçalama bıçağını **L** plastik kısmından tutup çıkarın. İşlemden geçirdiğiniz yiyeceği cam hazneden **J** alın.



8 Söktüğünüz mikser alt kapağını **G** saat yönüne doğru çevirerek takın. Fişin prize takılı olmadığından emin olun.



Maksimum miktarlar ve işlem süresi

İşlem süreleri ve maksimum miktarlar için tabloya bakın.

Malzemeler	Maksimum miktar	İşlem süresi
Yumurta	60 g	5 s
Pudra şekeri	120 g	
Nişasta	140 g	

Yağsız et (küçük küpler halinde kesilmiş)	300 g	20 s
Peynir (küçük küpler halinde kesilmiş)	150 g	5 - 10 s
Soğan/Sarımsak (küçük parçalar halinde)	300 g	20 s
Domates	300 g	15 - 20 s
Meyve (Parçalara ayrılmış)	300 g	15 - 20 s
Fındık	300 g	20 s
Maydanoz	100 g	10 s
Şekerli hurma	500 g	5 s

Temizleme ve bakım

Dikkat

- Cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, çözücü maddeler, aşındırıcı temizleyiciler, metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayın.

- 1 Cihazı kapatın ve fişini prizinden çıkartın.
- 2 Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
- 3 Cihazın dış kısmını temizlemek için nemli ve yumuşak bir bez kullanın.

Dikkat

- Cihazı veya elektrik kablosunu suya ya da diğer sıvıların içine sokmayın ve asla akan suyun altına tutmayın.
- 4 Çırpıcıları **A** veya hamur yoğurma aksesuarlarını **F** sıcak sabunlu su ile temizleyin. Sonra, çırpıcıları veya hamur yoğurma aksesuarlarını, temiz su ile durulayın ve tamamen kurutun. Çırpıcılar veya hamur yoğurma aksesuarları, bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

Not

- Temizlik sonrasında cihazı kullanmadan önce yumuşak bir havlu ile tüm parçalarını kurulayın.
- Cam hazne **J** ve ara kapak **G** bulaşık makinesinin üst rafında yıkanabilir.

Saklama

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihazın fişinin çıkarıldığından ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

Teknik veriler



Güç kaynağı: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Güç: 700 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Dans le cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- Le présent appareil est destiné à un usage domestique privé uniquement et ne saurait convenir à une utilisation professionnelle en restauration. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
- Évitez d'utiliser l'appareil à l'extérieur ou dans la salle de bain.
- Assurez-vous que la tension de secteur figurant sur la plaque signalétique correspond à votre alimentation secteur locale. Le seul moyen de déconnecter l'appareil du secteur consiste à débrancher la prise.
- Pour plus de protection, l'appareil devrait également être branché à un disjoncteur différentiel à courant résiduel d'une valeur nominale ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Tâchez de toujours débrancher l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas surveillé ou avant de le monter, de le démonter ou encore de le nettoyer.
- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez la fiche d'alimentation électrique après avoir utilisé l'appareil, avant de le nettoyer, avant de quitter la pièce ou si un problème se produit. Évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- Évitez d'entourer le câble d'alimentation autour de l'appareil.

SÉCURITÉ ET INSTALLATION

- Ne pincez ou ne courbez pas le cordon d'alimentation et ne le laissez pas se frotter contre des bords saillants pour éviter de l'endommager. Éloignez-le des surfaces brûlantes et des flammes nues.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Nos appareils ménagers de marque GRUNDIG respectent les normes de sécurité applicables. En conséquence, si le produit venait à être endommagé, faites-le réparer ou remplacer par le revendeur, son service après-vente, une personne de qualification semblable, ou une personne agréée, afin d'éviter tout risque. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour les dégâts résultant d'une manipulation incorrecte.
- Maintenez toujours l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilé les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.

SÉCURITÉ ET INSTALLATION

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez. Nous vous recommandons la plus grande prudence lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants et de personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez-en toutes les pièces. Reportez-vous aux renseignements fournis dans la rubrique « Nettoyage et entretien ».
- Séchez l'appareil et tous ses composants avant de les brancher sur le secteur et d'y ajouter les accessoires.
- Ne faites jamais fonctionner ni n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes comme celles du brûleur à gaz, du brûleur électrique ou du four chaud.
- N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été prévu.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement avec les éléments fournis.
- Évitez d'utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Faites attention quand vous manipulez les lames, quand vous videz le bol et pendant le nettoyage.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable, plane, propre et sèche.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun danger de tension accidentelle sur le câble d'alimentation ou que quelqu'un puisse se prendre les pieds dedans lorsque l'appareil est en marche.
- Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit toujours accessible.
- Tenez l'appareil par la poignée uniquement.
- Ne collez aucun élément extérieur sur l'appareil.
- Ne touchez aucune partie mobile de l'appareil. Attendez qu'il soit en arrêt complet.

Veillez à ce que les cheveux longs, les vêtements amples, les bijoux et les ustensiles de cuisine ne soient pas à proximité de l'appareil pendant son utilisation. Ces éléments peuvent présenter un danger s'ils sont pris dans le mixeur.

- Pendant que l'appareil fonctionne, évitez de placer tout objet dans les pièces en mouvement. Une pareille action vous expose à un danger de blessure.
- Pour éviter des projections, placez le bras émulsionneur ou le crochet pétrisseur dans le mélange d'aliments avant de mettre en marche le mixeur.
- N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été prévu. Le présent mixeur portable est conçu uniquement pour mélanger et battre des aliments.
- Ne détachez jamais les batteurs ou les crochets de pétrissage du corps principal lorsque que l'appareil est encore branché à l'alimentation. Veillez toujours à débrancher au préalable l'appareil de l'alimentation.
- Ne nettoyez jamais les batteurs ou les crochets de pétrissage sous l'eau courante lorsqu'ils sont encore connectés au corps principal.
- Gardez toujours le bloc moteur à l'abri de l'eau ou de l'excès d'humidité.
- Faites attention aux remontées soudaines de vapeur de l'appareil quand vous versez de l'eau chaude dans le dispositif de traitement des aliments ou dans le mixeur.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant d'en changer les accessoires ou d'approcher les pièces en fonctionnement.

Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre nouveau Blender portatif GRUNDIG HM 8680.

Veuillez lire attentivement les recommandations ci-après pour pouvoir profiter au maximum de la qualité de votre produit GRUNDIG pendant de nombreuses années à venir.

Une approche responsable!



GRUNDIG est attaché à des conditions de travail négociées sur contrat avec des salaires équitables pour les employés internes et les fournisseurs. Nous attachons également une grande importance à l'utilisation effi-

cace des matières brutes avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année. En outre, tous nos accessoires sont disponibles au moins 5 ans.

Pour un avenir valant la peine d'être vécu.
Pour une bonne raison. Grundig.

Batteurs

Ils vous permettent de préparer un mélange légèrement battu, des œufs, œufs blancs, de la crème fouettée, de la mayonnaise, de la purée, des crèmes, des sauces et des mélanges de boudin.

Crochets pétrisseurs

Les crochets pétrisseurs vous permettent de préparer des pâtes à lever et pâte pour pâtisseries lourdes, telles que la pâte de pommes de terre pour les quenelles ou crêpes.

Commandes et pièces

Voir l'image en page 3.

- A** Batteurs
- B** Fentes pour accessoires pour la fixation des batteurs et des crochets pétrisseurs
- C** Bouton de relâchement des accessoires
- D** Commande de vitesse
- E** Bouton Turbo
- F** Crochets pétrisseurs
- G** Couvercle inférieur du mixeur
- H** Unité du moteur
- I** Couvercle
- J** Bol
- K** Lame supérieure
- L** Lame inférieure

FONCTIONNEMENT

Préparation

- 1 Retirez les emballages et autocollants avant de les jeter selon les lois en vigueur.
- 2 Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez les batteurs et crochets pétrisseurs (Voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).

Fonctionnement

- 1 Veillez à ce que le câble d'alimentation soit déconnecté de la prise murale et que la commande de vitesse et le bouton soit à la vitesse 0 avant de fixer le batteur ou les crochets pétrisseurs au mixeur.
- 2 Insérez les batteurs **A** ou les crochets pétrisseurs **G** dans les fentes pour accessoires prévues pour les batteurs et les crochets pétrisseurs **B** qui se trouvent sur le mixeur, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

Remarques

- Les batteurs **A** peuvent être insérés dans l'une ou l'autre des deux fentes pour accessoires **B**.
- 3 Branchez la prise à la prise murale.
 - 4 Trempez les batteurs **A** ou crochets pétrisseurs **F** dans le mélange d'aliments avant de mettre en marche le mixeur portable.
 - 5 Réglez la commande de vitesse **D** à la vitesse désirée (Réglage de vitesse 1 à 6).
 - L'appareil se met en marche.

Remarque

- Sélectionnez une vitesse adéquate en fonction du type d'aliment. Pendant le mixage, appuyez sur le bouton Turbo **E** pour accroître brièvement la vitesse à sa valeur maximale. La vitesse du bouton Turbo **E** correspond au niveau 6 de la commande de vitesse **D**.

Attention

- Ici, la charge normale signifie que la quantité de farine ajoutée doit être inférieure à 900g à chaque moment de mélange et la proportion d'eau ajoutée doit être 72g pour 100g de farine.
- 6 A la fin de l'opération, réglez la commande de vitesse à la **D** vitesse 0. Débranchez l'appareil de la prise électrique murale. Attendez l'arrêt complet de l'appareil, puis retirez les batteurs/crochets pétrisseurs du mélange alimentaire.
 - 7 Tenez les batteurs **A** ou les crochets pétrisseurs **F** d'une main et appuyez sur le commutateur de relâchement des accessoires **C**.
 - Les batteurs **A** ou les crochets pétrisseurs **F** se dégageront.

Attention

- N'appuyez jamais sur le commutateur de relâchement des accessoires **C** à moins que la commande de vitesse soit en position 0 et que l'appareil soit débranché de la prise électrique murale.

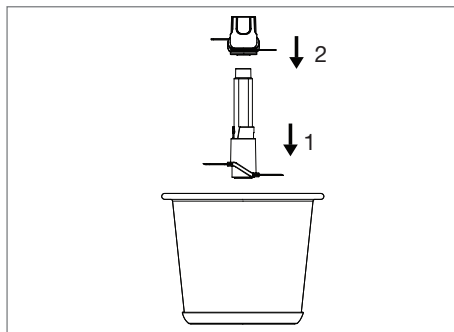
Conseils et astuces

- Pour éviter de mélanger des coquilles d'œufs avec les denrées se trouvant déjà dans le récipient, placez-les au préalable dans un récipient différent. Ajoutez-les ensuite au mélange.
- N'oubliez pas que certaines conditions climatiques, les différences de température dues aux saisons et la consistance des ingrédients peuvent influencer sur le temps de préparation nécessaire et sur les résultats.
- Commencez toujours le mixage à faible vitesse. Augmentez progressivement la vitesse jusqu'à ce que vous atteigniez la valeur recommandée pour l'aliment traité.

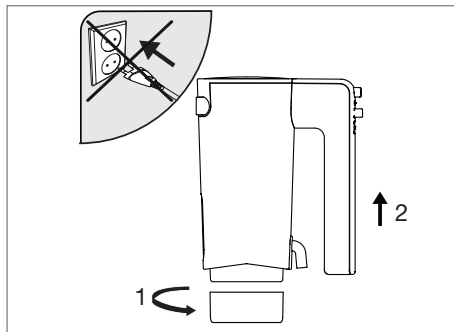
FONCTIONNEMENT

Utilisation des lames de coupe

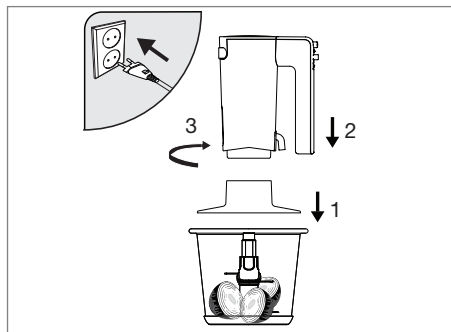
- 1 Placez la lame de coupe inférieure **L** sur le broc en verre **J** en la tenant par sa face en plastique, puis placez la lame de coupe supérieure **K** sur l'axe fixe de la lame inférieure.



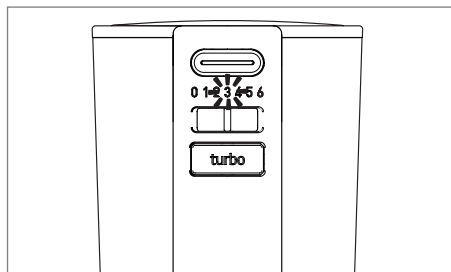
- 2 Retirez le couvercle **G** sous le mixeur en le tournant dans le sens antihoraire. Veillez à ce que l'appareil soit débranché.



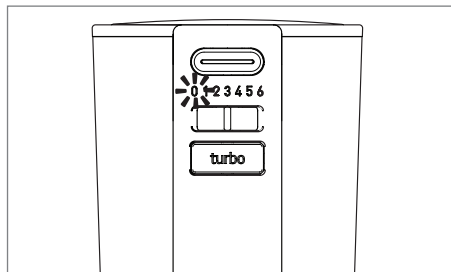
- 3 Placez le couvercle central **I** et ensuite le bloc moteur **H** sur le broc en verre **J** en le tournant dans le sens horaire. Branchez l'appareil.



- 4 Utilisez l'appareil en déplaçant progressivement le bouton **D** vers le niveau de vitesse souhaité. Le voyant à LED correspondant s'allume selon le niveau de vitesse que vous avez sélectionné.

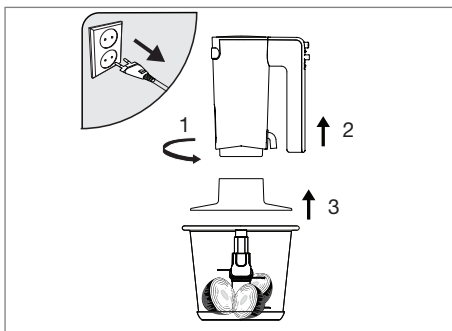


- 5 Lorsque le battage/mixage est terminé, déplacez le bouton **D** vers le point "0" et attendez l'arrêt complet de l'appareil.

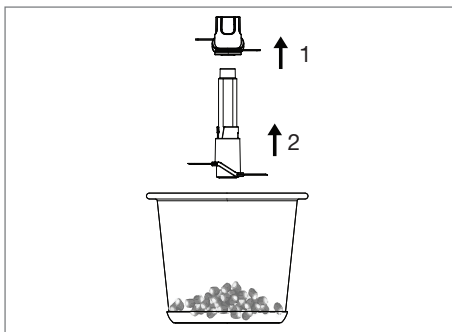


FONCTIONNEMENT

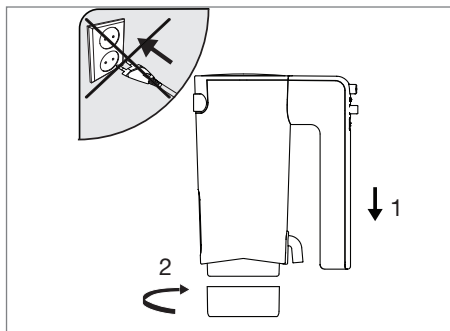
- 6 Débranchez l'appareil. Retirez le bloc moteur **H** en le tournant dans le sens antihoraire. Retirez ensuite le couvercle central **I** en le tirant vers le haut.



- 7 Retirez d'abord la lame de coupe supérieure **K**, puis la lame de coupe inférieure **L** à l'intérieur du broc en verre **J** en la tenant par sa face en plastique. Retirez les aliments traités du broc en verre **J**.



- 8 Insérez le couvercle inférieur du mixeur **G** que vous avez retiré en le faisant tourner le sens horaire. Veillez à ce que l'appareil soit débranché.



FONCTIONNEMENT

Quantités maximales et temps d'utilisation

Reportez-vous au tableau pour consulter les temps d'utilisation et les quantités maximales.

Ingrédients	Quantité maximale	Temps de traitement
OEuf	60 g	5 s
Sucre en poudre	120 g	
Amidon	140 g	

Viande maigre (coupé en dés)	300 g	20 s
Fromage (coupé en dés)	150 g	5 - 10 s
Oignons/ail (petites pièces)	300 g	20 s
Tomates	300 g	15 - 20 s
Fruits (petites pièces)	300 g	15 - 20 s
Noisette	300 g	20 s
Persil	100 g	10 s
Palmier dattier	500 g	5 s

INFORMATIONS

Nettoyage et entretien

Attention

- N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyeurs abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.
- 1 Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
- 2 Laissez l'appareil refroidir totalement.
- 3 Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la partie externe de l'appareil.

Attention

- N'immergez jamais l'appareil ou le câble d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides et ne les rincez jamais sous l'eau non plus.

- 4 Nettoyez les batteurs **A** ou les crochets pétrisseurs **F** à l'eau chaude savonneuse. Ensuite, rincez-les avec de l'eau propre, avant de les sécher complètement. Les batteurs et crochets pétrisseurs sont également lavables au lave-vaisselle.

Remarque

- Avant d'utiliser l'appareil après le nettoyage, séchez soigneusement tous ses éléments l'aide d'une serviette douce.
- Le broc en verre **J** et le couvercle central **I** peuvent être lavés au lave-vaisselle, dans la partie supérieure de la machine.

Rangement

- Veuillez conserver soigneusement votre appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- Veuillez également à ce qu'il soit débranché et entièrement sec.
- Conservez-le dans un lieu frais et sec.
- Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.

Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériaux dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

Données techniques



Alimentation : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Puissance : 700 W

Modifications relatives à la technique et à la conception réservées.

SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si se entrega el aparato a un tercero, incluya también el manual de instrucciones.

- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico y no es adecuado para prestar servicios de catering profesional. No debe utilizarse para fines comerciales.
- No utilice el aparato al aire libre o en el baño.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de datos se corresponda con la de la red de alimentación de su domicilio. La única forma de desconectar el aparato de la red eléctrica consiste en tirar del enchufe.
- Para una mayor protección, conecte el aparato a un interruptor diferencial para uso doméstico con una corriente nominal no superior a 30 mA. Consulte a un electricista.
- Desconecte el aparato de su red eléctrica antes y después del montaje, para su limpieza o cuando el aparato quede desatendido.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Desconecte el cable de corriente tras utilizar el aparato, antes de limpiarlo, antes de salir de la estancia en la que se encuentre o en caso de avería. No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No enrolle el cable de corriente alrededor del aparato.
- No aplaste ni doble el cable de alimentación, ni deje que roce en bordes afilados para evitar cualquier daño. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.

SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

- No utilice cables alargadores para conectar el aparato.
- No utilice jamás el aparato si observa daños en él o en el cable de corriente.
- Nuestros electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; si el aparato está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser reparado o sustituido por el distribuidor, un servicio técnico o una persona cualificada y autorizada. Los trabajos de reparación defectuosos o no autorizados puede causar peligros y riesgos para el usuario.
- Los niños no podrán llevar a cabo tareas de limpieza o de mantenimiento del aparato sin supervisión.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se admitirá reclamación de garantía alguna por daños causados por un manejo inadecuado.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Las personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios pueden usar este aparato siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o bien conozcan y comprendan las instrucciones de uso seguro del aparato, así como sus riesgos potenciales. No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben llevar a cabo las tareas de limpieza y mantenimiento.
- Los niños no deben usar este aparato.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté enchufado. Se recomienda la máxima precaución cuando utilice el aparato cerca de niños o personas con sus capacidades psíquicas, sensoriales o físicas limitadas.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie todas sus piezas. Consulte la sección "Limpieza y cuidados".

SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

- Seque el aparato y todas las piezas antes de conectarlo a la red de alimentación y antes de acoplar a él ningún accesorio.
- No utilice este aparato ni coloque ninguna de sus piezas sobre superficies calientes tales como quemadores de gas, placas u hornos calientes, o cerca de ellas.
- No utilice el aparato para otros fines distintos de su uso previsto.
- Utilice el aparato solo con las piezas suministradas.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y seca.
- Tenga cuidado al manejar las cuchillas, al vaciar el vaso o durante la limpieza.
- Asegúrese de que no exista peligro de que pueda tirarse accidentalmente del cable de corriente o de que alguien tropiece con él mientras el aparato esté en uso.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- Sujete el aparato únicamente por su asa.
- No ponga ningún objeto extraño sobre el aparato.
- No toque ninguna pieza móvil del aparato. Espere hasta que este se haya detenido por completo. Asegúrese de no acercar el cabello, si lo tiene largo, joyas o utensilios de cocina al aparato en funcionamiento. Podrían implicar un riesgo si se enganchan en la batidora.
- No coloque ningún objeto en las partes móviles con el aparato en funcionamiento. Existe el riesgo de sufrir quemaduras.
- Para evitar salpicaduras, introduzca la varilla batidora/amasadora completamente en la mezcla de alimentos antes de encender la batidora.

- No utilice el aparato para otros fines distintos de su uso previsto. La batidora manual se ha diseñado exclusivamente para mezclar y batir alimentos.
- No desmonte las varillas batidoras o amasadoras del cuerpo principal con el aparato conectado a la alimentación eléctrica. En primer lugar, desenchufe el aparato.
- No limpie las varillas batidoras o amasadoras bajo el agua si permanecen conectadas al cuerpo principal.
- Proteja el motor del agua o la humedad excesiva.
- Tenga cuidado si el líquido caliente se vierte en el procesador de alimentos o en la licuadora, ya que puede expulsado del aparato debido a una repentina cocción al vapor.
- Apague el aparato y desconéctelo de la alimentación antes de cambiar los accesorios o manipular alguna de las piezas en movimiento.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nueva batidora de mano GRUNDIG HM 8680.

Le rogamos lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y damos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante cinco años.

Para un futuro mejor.

Por una buena razón. Grundig.

Batidores

Con las varillas puede batir huevos y preparar mezclas de masa ligeras, claras de huevo, nata, mayonesa, purés, salsas y mezclas para puddings.

Varillas amasadoras

Con las varillas amasadoras puede preparar masas de levadura y de repostería, por ejemplo, masas de patata y creps de patata.

Controles y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A** Varillas batidoras
- B** Ranuras de accesorios para varillas batidoras y amasadoras
- C** Interruptor para desmontar las varillas
- D** Control de velocidad
- E** Botón turbo
- F** Varillas amasadoras
- G** Cubierta inferior de la batidora
- H** Unidad del motor
- I** Tapa
- J** Vaso
- K** Cuchilla superior
- L** Cuchilla inferior

FUNCIONAMIENTO

Preparación

- 1 Retire todos los materiales de embalaje y las etiquetas adhesivas, y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
- 2 Limpie las varillas batidoras y amasadoras antes de utilizar el aparato por primera vez (vea la sección "Limpieza y cuidados").

Funcionamiento

- 1 Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica esté desconectado de la toma de pared y que el control de velocidad esté en velocidad 0 antes de montar las varillas batidoras o amasadoras en el aparato.
- 2 Inserte las varillas batidoras **A** o amasadoras **G** en las ranuras de correspondientes **B** de la batidora hasta que queden fijas en su posición.

Notas

- Las varillas batidoras **A** se pueden introducir en cualquiera de las dos ranuras de accesorios **B**.
- 3 Inserte el enchufe en la toma de pared.
 - 4 Introduzca las varillas batidoras **A** o amasadoras **F** en la mezcla de alimentos antes de poner en funcionamiento la batidora.
 - 5 Ponga el control de velocidad **D** en la velocidad deseada (velocidades 1 a 6).
 - El aparato se pone en funcionamiento.

Nota

- Seleccione un nivel de velocidad adecuado para el tipo de alimentos. Durante la mezcla, puede pulsar el botón Turbo **E** brevemente para aumentar la velocidad hasta el nivel máximo. La velocidad del botón Turbo **E** se corresponde con el nivel 6 del control de velocidad **D**.

Atención

- Aquí, la carga estándar significa que la harina añadida será menos de 900 g en cada mezcla, y la proporción de agua añadida será aproximadamente 72 g de agua por cada 100 g de harina.
- 6 Cuando termine la preparación de los alimentos, ponga el control de velocidad **D** en 0. Desconecte el enchufe de la red. Espere a que el aparato se pare completamente y extraiga las varillas batidoras/amasadoras de los alimentos.
 - 7 Sujete la varillas batidoras **A** o amasadoras **F** con una mano y presione el interruptor para desmontar los accesorios **C**.
 - Se desmontarán las varillas **A** batidoras o amasadoras **F**.

Atención

- No presione el interruptor para desmontar las varillas **C** si el control de velocidad no está en la posición 0 y si el aparato no está desconectado de la red.

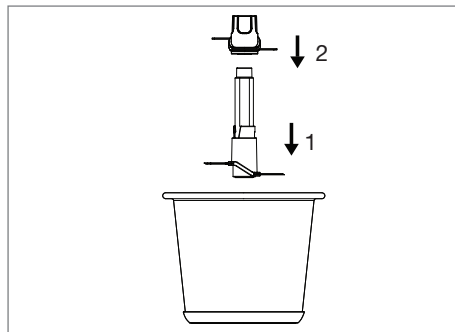
Consejos prácticos

- Para evitar mezclar las cáscaras de huevo en los alimentos ya introducidos en el recipiente, póngalos en un recipiente aparte en primer lugar. A continuación, añádalos a la mezcla.
- Recuerde que las condiciones climáticas, las diferencias de temperatura de las distintas estaciones del año, la temperatura y la consistencia de los ingredientes pueden afectar al tiempo de preparación necesario, así como a los resultados.
- Comience siempre batiendo a velocidad baja. Aumente la velocidad gradualmente hasta alcanzar la temperatura recomendada para los alimentos que está mezclando.

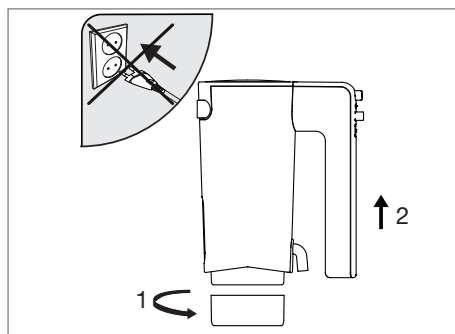
FUNCIONAMIENTO

Uso de cuchillas de corte

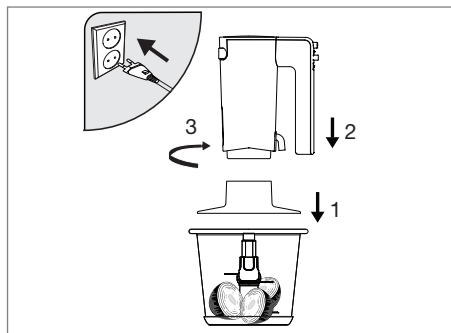
- 1** Coloque la cuchilla de corte inferior **L** en el vaso de vidrio **J** sujetándola por el lado de plástico, y a continuación coloque la cuchilla de corte superior **K** en el eje fijo de la cuchilla inferior.



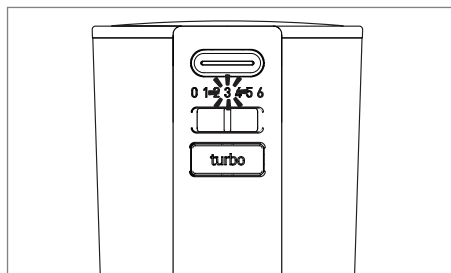
- 2** Retire la tapa **G** bajo el mezclador girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Asegúrese de que el aparato esté desenchufado.



- 3** Coloque la tapa central **I** y la unidad del motor **H** en el vaso de vidrio **J** girando en el sentido de las agujas del reloj. Enchufe el aparato.

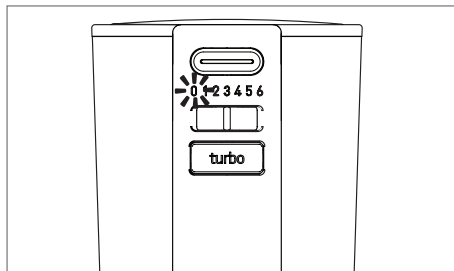


- 4** Ponga en funcionamiento el aparato desplazando gradualmente del botón de funcionamiento **D** hasta el nivel de velocidad deseado. El LED correspondiente se encenderá en función del nivel de velocidad que haya seleccionado.

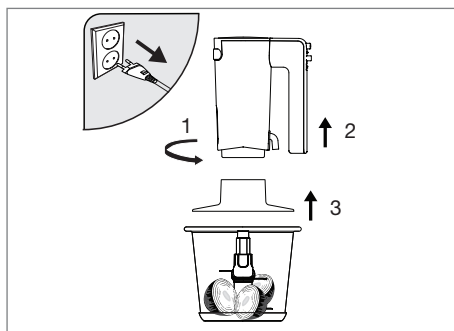


FUNCIONAMIENTO

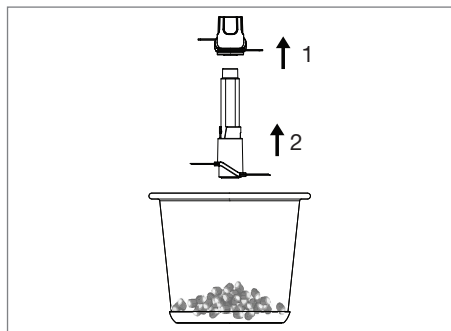
- 5 Cuando haya terminado de batir/mezclar, desplace el botón de funcionamiento **D** a la posición "0" y espere hasta que se detenga completamente.



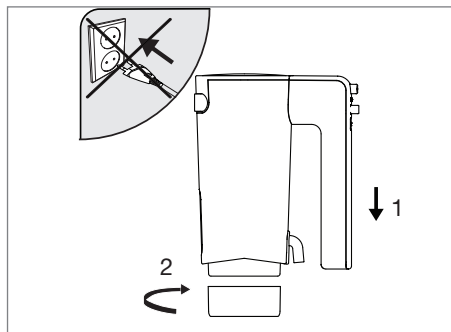
- 6 Desenchufe el aparato. Retire la unidad del motor **H** girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj. A continuación, gire la tapa central **I** tirando de ella hacia arriba.



- 7 Retire en primer lugar la cuchilla de corte superior **K** y a continuación la cuchilla de corte inferior **L** del interior del vaso de vidrio **J** sujetándola por el lado de plástico. Retire los alimentos procesados del vaso de vidrio **J**.



- 8 Inserte la tapa inferior del mezclador **G** que retiró girándola en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que el aparato esté desenchufado.



FUNCIONAMIENTO

Cantidades máximas y tiempo de preparación

Consulte la tabla para obtener información sobre los tiempos de preparación y las cantidades máximas.

Ingredientes	Cantidad máxima	Tiempo de preparación
Huevo	60 g	5 s
Azúcar en polvo	120 g	
Almidón	140 g	
Carne magra (en dados)	300 g	20 s
Queso (en dados)	150 g	5 - 10 s
Cebollas/ajo (trozos pequeños)	300 g	20 s
Tomates	300 g	15 - 20 s
Frutas (trozos pequeños)	300 g	15 - 20 s
Avellanas	300 g	20 s
Perejil	100 g	10 s
Palmera datilera	500 g	5 s

INFORMACIÓN

Limpieza y cuidados

Atención

- No utilice petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.
- 1 Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente de la pared.
- 2 Deje que el aparato se enfríe completamente.
- 3 Utilice un trapo húmedo para limpiar el exterior del aparato.

Atención

- Nunca sumerja en agua ni en ningún otro líquido el aparato o el cable de corriente, ni siquiera bajo el grifo.
- 4 Limpie las varillas **A** batidoras o amasadoras **F** con agua jabonosa templada. A continuación, aclare las varillas con agua limpia y séquelas. También puede limpiarse en el lavavajillas.

Nota

- Antes de utilizar de nuevo el aparato tras una limpieza, seque con cuidado todas las piezas con una toalla suave.

- El vaso de vidrio  y la tapa central  pueden lavarse en el estante superior del lavavajillas.

Almacenaje

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado y completamente seco.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este aparato se ha fabricado con piezas y materiales de primera calidad, que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclado. No se deshaga del producto junto con sus residuos domésticos normales y de otros tipos al final de su vida útil. Llévelo a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Solicite a las autoridades locales información acerca de dichos centros de recogida.

Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

Datos técnicos



Alimentación: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Potencia: 700 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute da biste izbjegli oštećenje zbog nepravilne uporabe!

Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ukoliko se ovaj uređaj da trećoj strani, također se mora predati i korisnički priručnik.

- Uređaj je namijenjen samo uporabi u kućanstvu i nije pogodan za profesionalnu ugostiteljsku uporabu. Ne smije se koristiti za komercijalnu uporabu.
- Nikada ne koristite uređaj vani ili u kupaonici.
- Pazite da napon napajanja na tipskoj pločici odgovara vašem lokalnom napajanju. Jedini način na koji možete isključiti uređaj je da ga isključite s napajanja.
- Za dodatnu zaštitu, ovaj se uređaj treba spojiti na zaštitnu strujnu sklopku jačine od maksimalno 30 mA. Za savjet se obratite električaru.
- Uvijek isključite uređaj iz struje ako ga ostavljate bez nadzora, kao i prije svakog sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
- Ne uranjajte uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Isključite utikač nakon korištenja uređaja, prije čišćenja uređaja, prije izlaska iz prostorije i ukoliko dođe do kvara. Ne isključujte uređaj iz struje povlačenjem za žicu.
- Ne zamatajte kabel napajanja oko uređaja.
- Kako biste spriječili bilo kakvu štetu, nemojte stiskati ili presavijati kabel napajanja i nemojte ga trljati o oštre rubove. Kabel držite podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Ne koristite produžni kabel s uređajem.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako su kabel napajanja ili uređaj vidljivo oštećeni.

- Naši kućanski aparati GRUNDIG zadovoljavaju primjenjive sigurnosne standarde. Ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni, mora ih zamijeniti ili popraviti serviser, servisni centar ili slično kvalificirana i ovlaštena osoba da bi se izbjegle sve opasnosti. Pogrešna ili nekvalificirana popravka može uzrokovati opasnost i rizik za korisnika.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne rastavljajte uređaj ni pod kakvim okolnostima. Svi jamstveni zahtjevi će biti odbaceni u slučaju nepravilnog rukovanja.
- Uvijek držite uređaj podalje od dosega djece.
- Uređaj mogu upotrebljavati osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pak s nedostatkom iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom i razumiju upute u vezi sa sigurnom uporabom proizvoda te potencijalne opasnosti koje proizlaze iz te uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati postupke čišćenja i održavanja.
- Djeca ne smiju upotrebljavati uređaj.
- Nemojte ostavljati uređaj bez nadzora dok radi. Savjetuje se iznimna pažnja kad se uređaj koristi blizu djece i ljudi s ograničenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima.
- Prije prve uporabe uređaja očistite sve dijelove. Molimo, pogledajte detalje u dijelu "Čišćenje i održavanje".
- Osušite uređaj i sve dodatke prije spajanja na napajanje i prije dodavanja bilo kakvih dijelova.
- Nikada ne radite s uređajem i ne stavljajte ga na vruće površine ili blizu vrućih površina kao što su plinski plamenik, električni plamenik ili grijana pećnica.
- Ne koristite uređaj ni za što drugo osim za predviđenu uporabu.
- Radite s uređajem samo s dostavljenim dijelovima.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama.

- Budite oprezni dok rukujete oštricama rezača, dok praznite zdjelu i tijekom čišćenja.
- Uvijek koristite uređaj na stabilnoj, ravnoj, čistoj i suhoj površini.
- Pazite da ne postoji opasnost da će se kabel napajanja slučajno povući ili da će netko zapeti o njega dok se uređaj koristi.
- Postavite uređaj na takav način da je utikač uvijek dostupan.
- Držite uređaj samo za ručku.
- Ne gurajte bilo kakve strane predmete u uređaj.
- Ne dodirujte bilo koje pokretne dijelove uređaja. Pričekajte dok uređaj u potpunosti ne završi s radom. Pobrinite se da tijekom korištenja nemate raspuštenu dugu kosu ili da se u blizini uređaja ne nalaze labava odjeća, nakit i kuhinjske potrepštine. Ako se nađu u mikseru, ovi bi predmeti mogli biti opasni.
- Nemojte stavljati nikakve predmete u pokretne dijelove dok uređaj radi. Postoji opasnost od ozljeda.
- Kako biste izbjegli prskanje, prije uključivanja miksera urotite u potpunosti kuku za tijesto/lupanje u smjesu.
- Ne koristite uređaj ni za što drugo osim za predviđenu uporabu. Ručni mikser dizajniran je samo za miješanje i lupanje namirnica.
- Nemojte nikada odvajati mutilice ili kuke za tijesto od glavnog uređaja dok je uređaj uključen u električnu utičnicu. Uvijek najprije isključite uređaj iz električne utičnice.
- Nemojte nikada prati mutilice ili kuke za tijesto tekućom vodom dok su priključeni na glavni uređaj.
- Uvijek zaštitite motor od vode ili prevelike vlage.
- Budite oprezni ako se vruća tekućina ulije u aparat za obradu hrane ili blender jer bi mogla izletjeti iz uređaja zbog naglog isparavanja.
- Ugasite uređaj i isključite ga iz struje prije zamjene dodataka ili pristupa dijelovima koji se miču tijekom uporabe.

Poštovani kupci,

Čestitamo Vam na kupnji vašeg novog
GRUNDIG ručnog miksera HM 8680.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnika
da biste puno godina potpuno uživali u vašem
kvalitetnom GRUNDIGovom proizvodu.

Odgovoran pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi sirovina sa stalnim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja.
Zbog dobrog razloga. Grundig.

Mutilice

Pomoću mutilica možete pripremiti lagane smjese za palačinke, jaja, bjelanjke, tučeno vrhnje, majonezu, kaše, kreme, umake i smjese za puding.

Kuke za miješenje

Pomoću kuka za miješenje možete pripremiti tijesto za kruh i tijesto za poslastice, primjerice krumpirovo tijesto za njoke i palačinke od krumpira.

Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A** Mutilice
- B** Utori za umetanje mutilica i kuka za tijesto
- C** Sklopka za otpuštanje dodataka
- D** Kontrolna tipka za brzinu
- E** Tipka turbo
- F** Kuke za miješenje
- G** Donji poklopac miješalice
- H** Jedinica motora
- I** Poklopac
- J** Zdjela
- K** Gornja oštrica
- L** Donja oštrica

Priprema

- 1 Uklonite sve materijale pakovanja i naljepnicu i bacite ih prema odgovarajućim primjenjivim zakonima.
- 2 Prije prve uporabe uređaja, operite mutilice i kuke za tijesto (pogledajte dio "Čišćenje i održavanje").

Rad

- 1 Pobrinite se da je kabel isključen iz zidne utičnice i da su kontrolna tipka za brzinu podešeni na brzinu 0 prije nego što pričvrstite mutilicu ili kuke za tijesto na mikser.
- 2 Umetnite mutilice **A** ili kuke za miješenje **G** u utor za mutilice i kuke za tijesto **B** na mikseru dok ne sjednu na svoje mjesto.

Napomene

- Mutilice **A** se mogu umetnuti u bilo koji od dva utora za dodatke **B**.
- 3 Uključite utikač u zidnu utičnicu.
 - 4 Uronite mutilice **A** ili kuke za miješenje **F** u smjesu prije nego što uključite mikser.
 - 5 Podesite kontrolnu tipku za brzinu **D** na željenu brzinu (1 do 6).
 - Uređaj započinje s radom.

Napomena

- Odaberite odgovarajuću brzinu ovisno o vrsti namirnice. Dok miješate možete pritisnuti tipku turbo **E** da nakratko povećate brzinu na maksimalnu. Brzina tipke turbo **E** odgovara brzini 6 kontrolne tipke za brzinu **D**.

Pažnja

- Standardno opterećenje znači da dodana količina brašna treba biti manja od 900 g za svako miješanje, dok omjer dodane vode treba biti oko

72 g na svakih 100 g brašna.

- 6 Kad završite s radom podesite kontrolnu tipku za brzinu **D** na brzinu 0. Isključite utikač iz zidne utičnice. Pričekajte dok uređaj u potpunosti ne prestane s radom, a zatim izvucite mutilice/kuke za miješenje iz smjese.
- 7 Pridržite mutilice **A** ili kuke za miješenje **F** jednom rukom i pritisnite sklopku za otpuštanje dodataka **C**.
 - Mutilice **A** ili kuke za miješenje **F** bit će otpuštene.

Pažnja

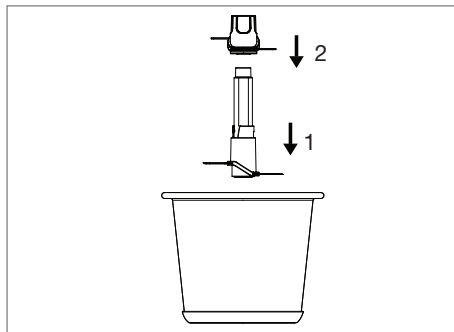
- Nemojte nikada pritisnuti tipku za otpuštanje dodataka **C** osim u slučaju kada je kontrolna tipka za brzinu na položaju 0, a uređaj isključen iz zidne utičnice.

Savjeti

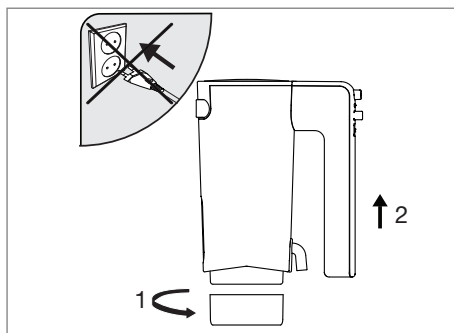
- Kako biste izbjegli miješanje ljuske od jajeta s dodacima koji su već u posudi, jaja najprije stavite u odvojenu posudu. Zatim ih dodajte u smjesu.
- Zapamtite da bi klimatski uvjeti, sezonske razlike u temperaturi, temperatura i postojanost sastojaka mogli utjecati na potrebno vrijeme pripreme, kao i na ishod.
- Uvijek započnite miješati najnižom brzinom. Postupno povećavajte brzinu do preporučene brzine za namirnicu koju miješate.

Upotreba oštrica rezača

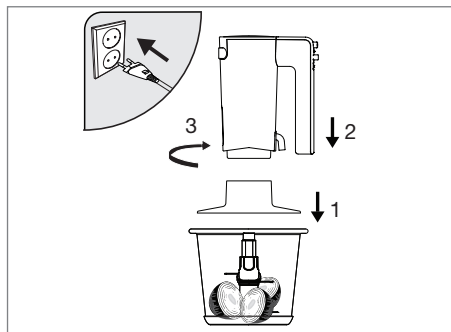
- 1 Donju oštricu rezača **L** postavite na stakleni spremnik **J** tako da držite plastičnu stranu, a zatim postavite gornju oštricu rezača **K** na fiksiranu osovinu donje oštrice.



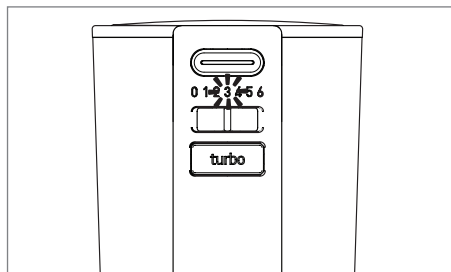
- 2 Uklonite poklopac **G** ispod miksera tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Pazite da je uređaj isključen iz napajanja.



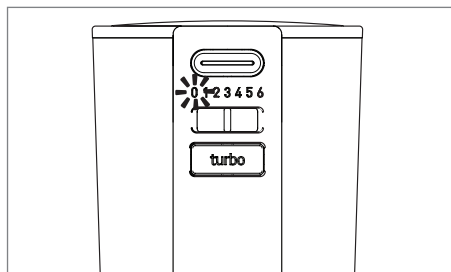
- 3 Postavite srednji poklopac **I**, a zatim motor **H** na stakleni spremnik **J** tako da okrećete u smjeru kazaljke na satu. Uključite uređaj u napajanje.



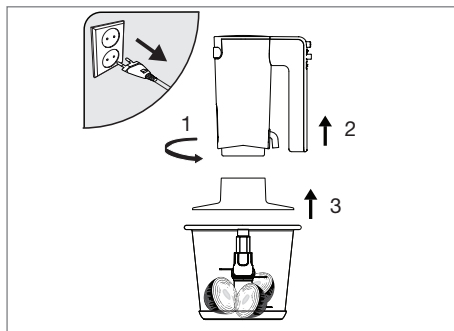
- 4 Pokrenite uređaj postupnim pomicanjem gumba za rad **D** na željenu brzinu. Uključit će se ogovarajuća LED žaruljica u skladu s brzinom koju ste odabrali.



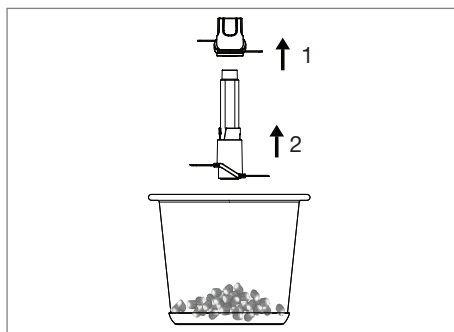
- 5 Kada dovršite tučenje/miješanje pomaknite gumb za rad **D** u položaj „0” i čekajte da se do kraja zaustavi.



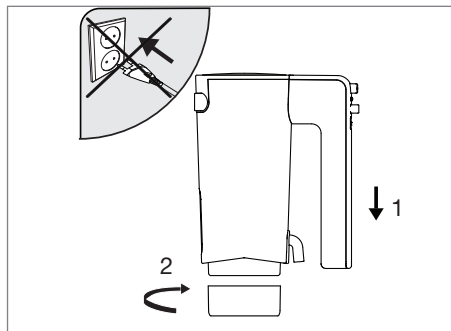
- 6** Isključite uređaj iz napajanja. Uklonite motor **H** tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Zatim uklonite srednji poklopac **I** tako da ga izvučete podizanjem.



- 7** Prvo uklonite gornju oštricu rezača **K** a zatim donju oštricu rezača **L** unutar staklenog spremnika **J** držeći plastičnu stranu. Izvadite obrađenu hranu iz staklenog spremnika **J**.



- 8** Umetnite donji poklopac miksera **G** koji ste uklonili tako da ga okrećete u smjeru kazaljke na satu. Pazite da je uređaj isključen iz napajanja.



Maksimalne količine i vrijeme obrade

Za vrijeme obrade i maksimalne količine, pogledajte tablicu.

Sastojci	Maksimalna količina	Vrijeme obrade
Jaje	60 g	5s
Šećer u prahu	120 g	
Škrob	140 g	

Nemasno meso (narezan na kockice)	300 g	20 s
Sir (narezan na kockice)	150 g	5 - 10 s
Luk/češnjak (mali komadići)	300 g	20 s
Rajčica	300 g	15 - 20 s
Rajčica (mali komadići)	300 g	15 - 20 s
Lješnjak	300 g	20 s
Peršin	100 g	10 s
Datulja	500 g	5 s

INFORMACIJE

Čišćenje i održavanje

Pažnja

- Za čišćenje uređaja, nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje, metalne predmete ili tvrde četke.
- 1 Isključite uređaj i isključite ga iz utičnice.
- 2 Ostavite uređaj da se ohladi do kraja.
- 3 Za čišćenje vanjskog dijela uređaja koristite navlaženu meku krpu.

Pažnja

- Nikada ne stavljajte uređaj ili kabel napajanja u vodu ili druge tekućine i nikada ih ne držite pod mlazom tekuće vode.
- 4 Operite mutilice **A** ili kuke za miješenje **F** toplom vodom s deterdžentom. Zatim isperite mutilice ili kuke za miješenje čistom vodom i dobro ih posušite. Mutilice ili kuke za miješenje mogu se prati i u perilici posuđa.

Napomena

- Prije uporabe uređaja nakon čišćenja, pažljivo osušite sve dijelove pomoću suhog mekog ručnika.
- Stakleni spremnik **J** i srednji poklopac **J** mogu se prati na gornjoj polici perilice.

Čuvanje

- Ako ne planirate koristiti uređaj dulje vrijeme, pažljivo ga odložite.
- Pobrinite se da je uređaj čist i potpuno suh.
- Držite ga na hladnom, suhom mjestu.
- Pazite da se uređaj nalazi izvan dosega djece.

Usklađenost s Direktivom o električnom i elektroničkom opremom (WEEE) i zbrinjavanju otpada:

Ovaj proizvod usklađen je s EU Direktivom WEEE (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi klasiifikacijsku oznaku za električni i elektronski otpad (WEEE).



Ovaj je proizvod proizveden s visokokvalitetnim dijelovima i materijalima koji se mogu ponovno upotrijebiti i prikladni su za reciklažu. Ne odlažite otpadne uređaje s normalnim otpadom iz kućanstva i drugim otpadom na kraju servisnog vijeka. Odnosite ga u sabirni centar za recikliranje električne i elektroničke opreme. Obratite se lokalnim vlastima da biste saznali više informacija o sabirnim centrima.

Usklađenost s Direktivom o zabrani uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS):

Proizvod koji ste kupili usklađen je s EU Direktivom RoHS (2011/65/EU). Ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

Informacije o pakiranju



Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom. Nemojte odlagati ambalažu zajedno s kućanskim ili ostalim otpadom. Odnosite ih na odlagališta za ambalažu koja je odredilo lokalno zakonodavstvo.

Tehnički podaci



Napajanje: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Snaga: 700 W

Zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti kokonaan ennen tämän laitteen käyttöä! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, jotta vältetään vääristä käytöstä aiheutuneet vahingot!

Säilytä käyttöopas myöhemmä käyttöä varten. Jos tämä laite annetaan jollekin kolmannelle osapuolelle, anna myös käyttöopas uudelle haltijalle.

- Tämä laite on tarkoitettu vain normaaliin kotitalouskäyttöön eikä sovellu ammattimaisen ruokatarjoilun tarkoituksiin. Laitetta ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Älä käytä laitetta ulkona tai kylpyhuoneessa.
- Tarkista, että tyypikilven jännitelukema vastaa paikallista virran syötön jännitettä. Ainoa tapa kytkeä laite irti verkkovirrasta on irrottaa se pistorasiasta.
- Lisäsuojaa varten laite on liitettävä vikavirtasuojakytkimeen, jonka nimellislukema ei ylitä 30 mA. Pyydä sähköasentajalta lisätietoja.
- Irrota aina laite verkkovirrasta jos sitä ei valvota ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Irrota sähköjohto laitteen käytön jälkeen ennen laitteen puhdistamista, ennen huoneesta lähtöä tai jos ilmenee vika. Älä irrota laitetta pistorasiasta vetämällä sitä johdosta.
- Älä kierrä sähköjohtoa laitteen ympäri.
- Älä purista tai taita virtajohtoa äläkä hankaa sitä teräviin reunoihin vahingon ehkäisemiseksi. Pidä johto loitolla kuumista pinnoista ja avotulesta.
- Älä käytä laitteen kanssa jatkojohtoa.
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohto on vahingoittunut.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- GRUNDIG-kotitalouslaitteemme ovat soveltuvien turvallisuusstandardien mukaisia. Jos laite tai virtajohto vahingoittuu, sen korjaaminen tai vaihtaminen on jätettävä jälleenmyyjälle, huoltokeskuk-selle tai vastaavalle pätevälle ja valtuutetulle huoltotekni-
kolle vaarojen välttämiseksi. Vääriin tehty tai valtuuttama-
ton korjaus voi aiheuttaa käyt-
täjälle vaaroja.
- Älä purkaa laitetta missään olosuhteissa. Takuuvaatimuk-
sia ei hyväksytä sopimatto-
man käsittelyn aiheuttamista
vahingoista.
- Säilytä laite lasten ulottumat-
tomissa.
- 8-vuotiaiden ja sitä vanhem-
pien lasten sekä henkilöiden
joiden fyysinen, motorinen tai
henkinen toimintakyky on ra-
joittunut tai joilla ei ole aikai-
sempaa kokemusta tai tietoa
laitteen käytöstä voivat käyttää
laitetta, jos heitä valvotaan tai
jos he ovat saaneet ohjeistusta
laitteen turvallisesta käyttöta-
vasta ja he ymmärtävät siihen
liittyvät vaarat. Lasten ei tule
antaa leikkiä laitteen kanssa.
- Lasten ei tule antaa puhdistaa
tai huoltaa laitetta.
- Lapset eivät voi käyttää tätä
laitetta.
- Älä jätä laitetta ilman valvon-
taa sen ollessa käytössä. Lai-
tetta on käytettävä erityisen
varovasti lähellä lapsia ja
henkilöitä, joilla on rajoitetut
fyysiset, aistimelliset tai henki-
set kyvyt.
- Puhdista kaikki osat, ennen
kuin käytät laitetta ensim-
mäistä kertaa. Katso lisätietoja
"Puhdistus ja huolto" -osasta.
- Kuivaa laite ja kaikki sen osat
ennen laitteen liittämistä verk-
kovirtaan ja lisävarusteiden
liittämistä.
- Älä käytä tai aseta mitään
laitetta kuuman pinnan, kuten
kaasulieden, sähkölevyn tai
lämmitetyn uunin, päälle tai
läheisyyteen.
- Älä käytä laitetta mihinkään
muuhun kuin sen käyttötarkoi-
tukseen.
- Käytä laitetta vain toimituk-
seen kuuluvien osien kanssa.
- Älä käytä laitetta kosteilla tai
märillä käsillä.

- Ole varovainen käsitellessäsi teräviä leikkuuteriä, tyhjentäessäsi astiaa tai puhdistaesasi laitetta.
- Käytä laitetta aina tukevalla, tasaisella, puhtaalla ja kuivalla pinnalla.
- Varmista, ettei ole vaaraa, että sähköjohtoa voisi vahingossa vetää irti, tai ettei kukaan voi kompastua siihen, kun laite on käytössä.
- Sijoita laite niin, että pistoke on aina tavoitettavissa.
- Pidä laitetta vain kahvasta kiinni.
- Älä laita vieraita esineitä laitteen päälle.
- Älä koske laitteen liikkuviin osiin. Odota, kunnes laite on kokonaan pysähtynyt. Varmista, etteivät pitkät hiukset, löysä vaatetus, korut ja keittiövälineet joudu lähelle laitetta käytön aikana. Nämä muodostavat vaaran juuttuessaan kiinni sekoittimeen.
- Kun laite on käynnissä, älä aseta mitään liikkuviin osiin. Se aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Roiskeiden välttämiseksi aseta vispilä/taikinakoukku kokonaan ruokasekoituksen sisään ennen sekoittimen käynnistämistä.
- Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen. Sauvasekoitin on tarkoitettu vain ruoan sekoittamiseen ja vatkaamiseen.
- Älä irrota vatkaimia tai taikinakoukkuja rungosta laitteen ollessa liitettyinä virtalähteeseen. Irrota laite aina ensin verkkovirrasta.
- Älä puhdista vatkaimia tai taikinakoukkuja juoksevassa vedessä niiden ollessa liitettyinä laitteen runkoon.
- Suojele moottoria aina vedeltä ja liialliselta kosteudelta.
- Ole varovainen jos olet kaatanut kuumaa nestettä monitoimikoneeseen tai tehosekoittimeen sillä se voi roiskua yli laitteesta äkillisen höyrystymisen vuoksi.
- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta ennen lisälaitteiden vaihtamista tai päästäksesi käsiiksi osiin, jotka liikkuvat käytön aikana.

Hyvä asiakas,

Onnittelut uuden GRUNDIG HM 8680 -sauvasekoittimen valinnasta.

Lue huolellisesti seuraavat käyttäjän huomautukset, jotta voit käyttää laadukasta GRUNDIGtuotettasi usean vuoden ajan.

Vastuullinen lähestymistapa!



GRUNDIG keskittyy sopimuksiensa mukaisesti sosiaalisiin työolosuhteisiin oikeudenmukaisiin palkkoihin niin ulkoisten työntekijöiden kuin tarvarantoimittajien osalta. Raaka-ainneiden tehokas käyttö on myös erittäin tärkeää, jatkuvalla usean tonnin muovijätteen vähentämisellä vuosittain. Lisäksi laitteiden lisävarusteet ovat saatavilla vähintään 5 vuoden ajan.

Elämisen arvoisen tulevaisuuden puolesta. Hyvästä syystä. Grundig.

Vatkaimet

Vatkaimia käyttäen voit valmistaa kevyesti vatkatavia sekoituksia, muniä, munanvalkuaisia, kermavaahtoa, majoneesia, soseita, kermaruokia, kastikkeita ja vanukassekoituksia.

Taikinakoukut

Taikinakoukuilla voit valmistaa painavia hiivataikinoita ja leivonnaistaikinoita, kuten perunatahnaa perunamykiä ja perunapannukakkuja varten.

Säätimet ja osat

Katso kuva sivulla 3.

- A** Vatkaimet
- B** Lisävarustepaikat vatkaimille ja taikinakoukuille
- C** Lisävarusteiden vapautuskytkin
- D** Nopeudensäädin
- E** Turbo-painike
- F** Taikinakoukut
- G** Sekoittimen alakansi
- H** Moottoriosa
- I** Kansi
- J** Kulho
- K** Yläterä
- L** Aläterä

Valmistelu

- 1 Poista kaikki pakkaus- ja tarramateriaali ja hävitä ne soveltuvien paikallisten säädösten mukaisesti.
- 2 Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa, puhdista vatkaimet ja taikinakoukut (Katso "Puhdistus ja huolto"-osa).

Käyttö

- 1 Varmista, että virtajohto on irrotettu pistorasiasta ja nopeudensäädin on asetettu nopeudelle 0 ennen vatkaimien tai taikinakoukujen kiinnittämistä sekoittimeen.
- 2 Liitä vatkaimet **A** tai taikinakoukut **G** sekoittimen vatkainten ja taikinakoukujen lisävarusteapaikkoihin **B** niin, että ne lukkiutuvat paikalleen.

Huomautuksia

- Liitä taikinakoukku **F** suurempaan kahdesta lisävarusteapaikasta.
 - Vatkaimet **A** voi liittää kumpaan tahansa kahdesta lisävarusteapaikasta **B**.
- 3 Liitä pistoke pistorasiaan.
 - 4 Upota vatkaimet **A** tai taikinakoukut **F** ruokasekoitukseen ennen sauvasekoittimen kytkemistä päälle.
 - 5 Aseta nopeuden säädin **D** haluttuun nopeuteen (1–6 nopeusasetusta).

– Laite käynnistyy.

Huomio

- Valitse sopiva nopeustaso ruokatyyppin mukaan. Voit painaa sekoituksen aikana hetken Turbo-painiketta **E** kohottaaksesi nopeustason maksiminopeuteen. Turbo-painikkeen **E** nopeus vastaa nopeudensäätimen **D** tasoa 6.

Varotoimi

- Tässä vakiokuorma tarkoittaa, että lisättävää jauhoa on oltava jokaisessa sekoituksessa alle 900 g ja lisättävää vettä tulee olla noin 72 g kutakin 100 g jauhoa kohti.

- 6 Aseta käytön jälkeen nopeussäädin **D** nopeudelle 0. Irrota pistoke pistorasiasta. Odota, että laite pysähtyy kokonaan ja vedä sitten vatkaimet/taikinakoukut pois ruokasekoituksesta.

- 7 Pidä vatkaimista **A** tai taikinakoukuista **F** kiinni yhdellä kädellä ja paina lisävarusteiden vapautuskytkintä **C**.

– Vatkaimet **A** tai taikinakoukut **F** irtoavat.

Varotoimi

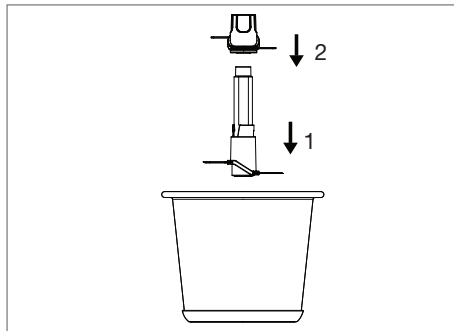
- Älä koskaan paina lisävarusteiden kytkintä **C**, jollei nopeuden säädin ole 0-asennossa ja laite irrotettu pistorasiasta.

Vinkkejä ja vihjeitä

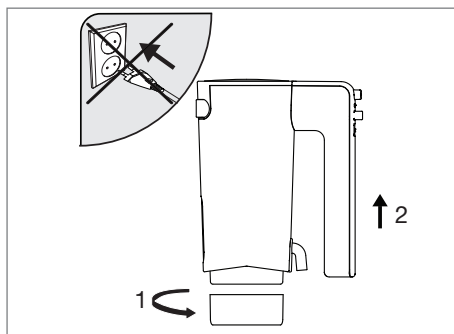
- Vältääksesi munankuorien sekoittamisen jo astiassa olevaa ruokaan riko munat ensin erilliseen astiaan. Lisää ne sitten sekoitukseen.
- Muista, että ilmastotekijät, vuodenaikojen lämpötilavaihtelut, ainesten lämpötila ja koostumus voivat vaikuttaa tarvittavaan valmistusaikaan ja lopputulokseen.
- Aloita sekoitus aina matalalla nopeudella. Lisää nopeutta vähitellen, kunnes saavutat sekoitettavalle ruoalle suositellun nopeuden.

Leikkuuterien käyttäminen

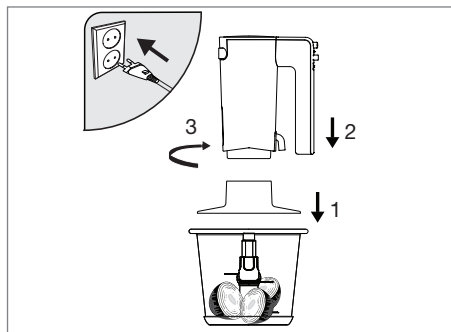
- 1 Kiinnitä alempi leikkuuterä **L** lasiastiaan **J** pitämällä kiinni sen muovisesta osasta ja aseta ylempi leikkuuterä **K** sitten alemman leikkuuterän kiinteään varteen.



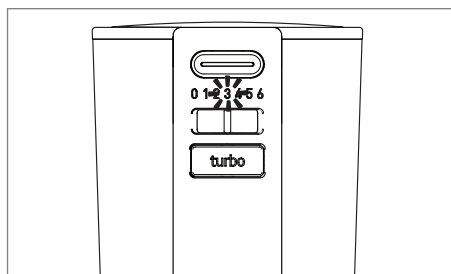
- 2 Irrota kansi **G** sekoittimen alta kiertämällä sitä vastapäivään. Varmistu siitä että laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan.



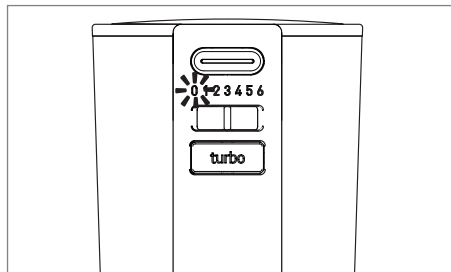
- 3 Kiinnitä keskimäinen kansi **I** ja sitten moottoriyksikkö **H** lasiastiaan **J** kiertämällä niitä myötäpäivään. Kytke laite verkkovirtaan.



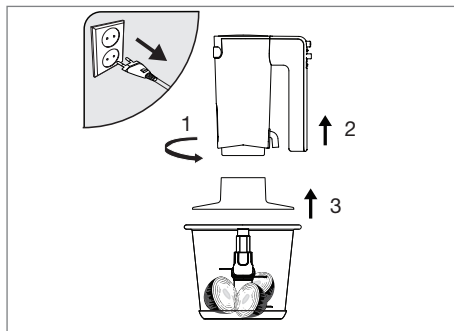
- 4 Käynnistä laite siirtämällä käyttöpainiketta asteittain **D** haluamallesi nopeudelle. Nopeutta vastaava LED-valo syttyy valitsemasi nopeuden mukaisesti.



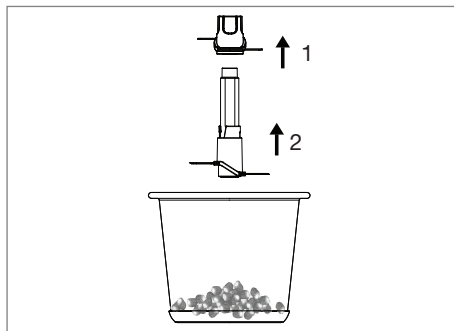
- 5 Kun vatkaaminen/sekoittaminen on valmis, siirrä käyttöpainike **D** asentoon "0" ja odota että laite sammuu kokonaan.



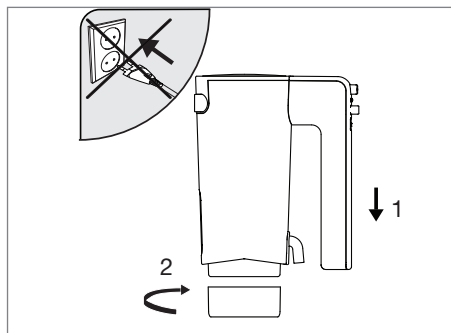
- 6** Irrota laite verkkovirrasta. Poista moottoriyksikkö **H** kiertämällä sitä vastapäivään. Poista sitten keskimäinen kansi **I** vetämällä sitä ylöspäin.



- 7** Poista ensin ylempi leikkuuterä **K** ja sitten alempi leikkuuterä **L** lasiastian sisällä **J** pitämällä kiinni sen muovisesta osasta. Poista prosessoitu ruoka lasiastiasta **J**.



- 8** Kiinnitä sekoittimen alakansi **G** jonka irroitit aikaisemmin kiertämällä sitä myötäpäivään. Varmistu siitä että laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan.



KÄYTTÖ

Enimmäismäärät ja käsittelyajat

Katso käsittelyaikojen ja enimmäismäärien taulukko.

Ainekset	Enimmäismäärä	Käsittelyaika
Kananmuna	60 g	5 s
Tomusokeri	120 g	
Tärkkelys	140 g	
Rasvaton liha (leikattu pieniksi kuutioiksi)	300 g	20 s
Juusto (leikattu pieniksi kuutioiksi)	150 g	5 - 10 s
Sipulit/valkosipuli (pienet palat)	300 g	20 s
Tomaatti	300 g	15 - 20 s
Hedelmät (pienet palat)	300 g	15 - 20 s
Hasselpähkinä	300 g	20 s
Persilja	100 g	10 s
Taateli	500 g	5 s

TIETOJA

Puhdistus ja huolto

Varotoimi

- Älä käytä bensiiniä, luotainaineita tai hankaavia puhdistusaineita, metalliesineitä ja kovia harjoja laitteen puhdistamiseen.
- 1 Sammuta laite ja irrota sähköjohto pistorasiasta.
- 2 Anna laitteen jäähtyä täysin.
- 3 Puhdista laitteen ulkopinta kostealla liinalla.

Varotoimi

- Älä koskaan aseta laitetta tai virtajohtoa veteen tai muuhun nesteeseen, äläkä pidä niitä juoksevan veden alla.

- 4 Puhdista vatkaimet **A** tai taikinakoukut **F** lämpimällä pesuaineliuoksella. Huuhtelee sen jälkeen vatkaimet tai taikinakoukut puhtaalla vedellä ja kuivaa ne perusteellisesti. Vatkaimet tai taikinakoukut voi puhdistaa myös astianpesukoneessa.

Huomio

- Ennen kuin käytät laitetta puhdistamisen jälkeen, kuivaa kaikki osat huolellisesti pehmeällä pyyhkeellä.
- Lasiastia **J** sekä keskimmainen kansi **I** voidaan pestä astianpesukoneen yläkorissa.

Säilytys

- Jollet aio käyttää laitetta pitkään aikaan, säilytä se huolella.
- Varmista, että laite on irrotettu verkkovirrasta ja täysin kuiva.
- Säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa.
- Muista säilyttää laite lasten ulottumattomissa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin (WEEE) vaatimustenmukaisuus ja tuotteen hävittäminen:

Tämä tuote noudattaa Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkaromua koskevaa direktiiviä 2012/19/EY (WEEE-direktiivi). Tässä tuotteessa on sähkö- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) kierrätysymboli.



Tämä laite on valmistettu korkealuokkaisista osista ja materiaaleista, jotka voidaan käyttää uudelleen ja jotka soveltuvat kierrätettäväksi. Älä hävitä tätä tuotetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttöön päätyttyä. Vie se sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Kysy paikallisilta viranomaisilta lähimmän kierrätyspisteen sijaintipaikka.

RoHS-direktiivin vaatimustenmukaisuus:

Valitsemasi tuote noudattaa Euroopan unionin tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa koskevaa direktiiviä 2011/65/EY (RoHS-direktiivi). Laite ei sisällä direktiivissä määrättyjä haitallisia ja kiellettyjä materiaaleja.

Pakkaustiedot



Tuotteen pakkaus on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista paikallisen lainsäädännön mukaisesti. Älä hävitä pakkauskas materiaaleja yhdessä muiden kotitalousjätteiden tai muiden jätteiden kanssa. Vie pakkauskas materiaalit paikallisten viranomaisten ilmoittamiin keräyspisteisiin.

Tekniset tiedot



Virtalähde: 220–240 V~, 50/60 Hz

Teho: 700 W

Oikeus teknisiin ja muotoilumuutoksiin pidätetään.

Vennligst les grundig gjennom denne instruksjonsmanualen før du begynner å bruke dette apparatet! Følg alle instruksjoner ang. sikkerhet for å unngå skader som følge av ukorrekt bruk.

Ta vare på instruksjonsmanualen til framtidig referanse. Hvis dette apparatet gis til en tredjepart, må denne bruksanvisningen også følge med.

- Dette apparatet er beregnet kun på privat bruk og er ikke egnet til profesjonelle catering-formål. Det bør ikke brukes kommersielt.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs eller på badet.
- Kontroller om nettspenningen på typeskiltet samsvarer med det lokale strømnettet. Den eneste måten å koble enheten fra nettstrømmen på, er å trekke ut støpselet fra veggut-taket.
- Til ekstra beskyttelse bør dette apparatet være koblet til en spenningsfeilbeskyttende krets-bryter til husholdnings-bruk som ikke er på mer enn 30 mA. Ta kontakt med en elektriker for å få råd.

- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis den blir stående uten tilsyn, og før montering, demontering og rengjøring.
- Ikke neddykk apparatet, strømledningen eller strømpluggen i vann eller andre væsker.
- Koble fra strømtøpselet etter bruk av apparatet, før rengjøring av apparatet, før du forlater rommet eller hvis en feil oppstår. Ikke ta ut støpselet ved å dra i selve kabelen.
- Ikke surr strømledningen rundt apparatet.
- For å forhindre skader, klem ikke og bøy ikke strømledningen og la den ikke gnis mot skarpe kanter. Hold ledningen på avstand fra varme overflater og åpne flammer.
- Ikke bruk en skjøteledning sammen med apparatet.
- Apparatet skal aldri brukes dersom strømledningen eller apparatet er skadet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

SIKKERHET OG INNSTILLING

- Våre GRUNDIG-apparater til bruk i husholdningen er i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsstandarder, så hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må den repareres eller byttes ut av et autorisert servicesenter for å unngå farer. Feilaktig eller ukvalifisert reparasjonsarbeid kan forårsake fare og risiko for brukeren.
- Ikke demonter apparatet under noen omstendighet. Ingen garantikrav godtas ved skader som oppstår som følge av feilhåndtering.
- Hold alltid apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Dette apparatet kan brukes av personer som har begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende kunnskap og erfaring, forutsatt at de er under tilsyn, eller at de forstår instruksjonene med hensyn til sikker bruk av produktet og potensielle farer. Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn.
- Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk. Det anbefales å være ekstra forsiktig ved bruk av apparatet i nærheten av barn og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne.
- Rengjør alle deler før apparatet brukes for første gang. Se detaljer i avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".
- Tørk apparatet og alle delene før det tilkobles strømmettet og før tilbehør festes på.
- La aldri noen del av dette apparatet være i drift eller være plassert på eller i nærheten av varme overflater, slik som en gassbrenner, varm plate eller varm ovn.
- Ikke bruk apparatet til noe annet formål enn det er beregnet til.
- Bruk kun apparatet med de medfølgende delene.
- Ikke bruk apparatet med fuktige eller våte hender.

SIKKERHET OG INNSTILLING

- Vær forsiktig ved håndtering av de skarpe skjærebladene, tømning av bollen og under rengjøring.
- Bruk alltid apparatet på et stabilt, flatt, rent og tørt underlag.
- Påse at det ikke er noen fare for at strømledningen ved uhell kan trekkes ut, eller at noen kan snuble over den når enheten er i bruk.
- Plasser enheten på en slik måte at støpselet alltid er tilgjengelig.
- Hold kun apparatet etter håndtaket.
- Ikke plasser noen fremmedlegemer på apparatet.
- Ikke berør noen bevegelige deler på dette apparatet. Vent inntil apparatet har stoppet helt. Påse at langt hår, løse klær, sykker og kjøkkenredskaper ikke er i nærheten av apparatet under bruk. Disse elementene kan utgjøre en fare hvis de kommer borti mikseren.
- Ikke stikk gjenstander inn i de bevegelige delene når apparatet er i bruk. Det er fare for skade.
- For å unngå søl må vispen/eltekroken settes helt inn i matblandingen før mikseren slås på.
- Ikke bruk apparatet til noe annet formål enn det er beregnet til. Håndmikseren er kun beregnet på miksing og blanding av matvarer.
- Vispene eller eltekrokene må aldri kobles ut av apparatet mens det fortsatt er koblet til strømforsyningen. Alltid koble apparatet fra strømforsyningen først.
- Aldri rengjør vispene eller eltekrokene under rennende vann mens de fortsatt er tilkoblet apparatet.
- Alltid beskytt motorenheten fra vann eller høy fuktighet.
- Vær forsiktig hvis varm væske helles i foodprosessen eller blenderen, da det kan bli kastet ut av apparatet på grunn av brå damping.
- Slå av apparatet og koble fra nettet før bytte av tilbehør eller før du nærmer deg deler som er i bevegelse under bruk.

Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av din nye GRUNDIG Håndmikser HM 8680.

Vennligst les den følgende brukerveiledningen nøye for å sikre at du kan få glede av ditt kvalitetsprodukt fra GRUNDIG i mange år framover.

En ansvarlig tilnærming!



GRUNDIG fokuserer på avtalemessige sosiale arbeidsforhold med rimelige lønninger både for interne ansatte og leverandører. Vi legger også stor vekt på effektiv bruk av råmaterialer med kontinuerlig avfallsre-

duksjon på flere tonn plast hver år. Videre er alt tilbehør tilgjengelig i minst 5 år.

For en framtid det er verdt å leve.
Av en god grunn. Grundig.

Visper

Med vispene kan du blande lette rører, egg, eggehviter, piske krem, majones, puré, kremer, sauser og puddingblandinger.

eltekroker

Med eltekrokene kan du lage tyngre gjærdeiger og kakedeiger, som potetdeig til potetballer og potetkaker.

Kontrollenheter og deler

Se figuren på side 3.

- A** Visper
- B** Spor til tilbehør som visper og eltekroker
- C** Bryter til frigjøring av tilbehør
- D** Hastighetskontroll
- E** Turboknapp
- F** Eltekroker
- G** Mikserens bunndeksel
- H** Motorenhet
- I** Løkk
- J** Bolle
- K** Øvre kniv
- L** Nedre kniv

DRIFT

Klargjøring

- 1 Fjern alle paknings- og klistremerkematerialer og kast dem ifølge de gjeldende lovbestemte forskriftene.
- 2 Før apparatet brukes for første gang, må visper og eltekroker rengjøres (se avsnittet "Rengjøring og vedlikehold").

Drift

- 1 Påse at strømledningen er frakoblet fra stikkontakten og at hastighetskontrollen er satt til stillingen 0 før du fester vispene eller eltekrokene til mikseren.
- 2 Sett vispene **A** eller deig krokene **G** inn i sporene for visper og eltekroker **B** på mikseren, til de låses på plass.

Merknader

- Vispene **A** kan settes inn i begge åpningene **B**.
- 3 Sett støpselet inn i strømuttaket.
 - 4 Sett vispene **A** eller eltekrokene **F** ned i blandingen før håndmikseren slås på.
 - 5 Still hastighetskontrollen **D** til ønsket hastighet (hastighetsinnstilling 1 til 6).
 - Apparatet starter.

NB!

- Velg egnet hastighetsnivå, avhengig av type mat. Under miksing kan du trykke på Turbo-knappen **E** for å øke hastighetsnivået til maksimal hastighet. Hastigheten på Turbo-knappen **E** korresponderer med nivå 6 på hastighetskontrollen **D**.

Forsiktig

- Her betyr standardmengde at tilsatt mel skal være mindre enn 900 g i en enkelt blanding, og tilsatt vann skal være 72 g per 100 g mel.
- 6 Når du er ferdig, stiller du hastighetskontrollen **D** til stilling 0. Trekk støpselet ut av stikkontakten. Vent til apparatet stopper helt, og trekk vispen/eltekroken ut av blandingen.

- 7 Hold vispene **A** eller eltekrokene **F** med én hånd, og trykk på frigjøringsbryteren for tilbehøret **C**.
 - Vispene **A** eller eltekrokene **F** frigjøres.

Forsiktig

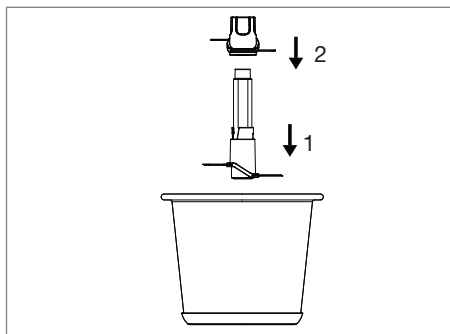
- Aldri trykk på frigjøringsknappen **C** med mindre hastighetskontrollen er i stilling 0, og apparatet er koblet fra strømmen.

Hjelp og tips

- Knekk eggene i en egen beholder først, slik at du unngår å vispe eggeskall inn i maten som allerede er i beholderen. Tilsett dem deretter til i blandingen.
- Husk at klimaforhold, sesongrelaterte temperaturforskjeller, temperatur og konsistens på ingrediensene kan påvirke tilberedningstiden og resultatene.
- Alltid begynn å vispe på lav hastighet. Øk hastigheten gradvis til du har oppnådd anbefalt hastighet for maten du blander.

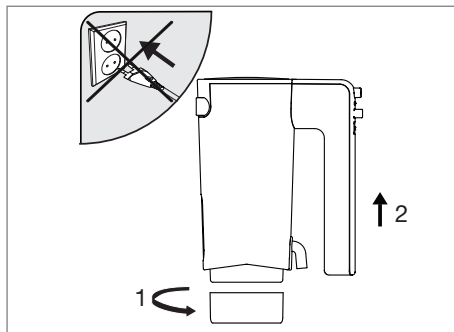
Bruke knivene

- 1 Sett den nedre kniven **L** på glassbeholderen **J** ved å holde i plastdelen, og deretter sette den øvre kniven **K** på det fastmonterte skaftet på det nedre bladet.

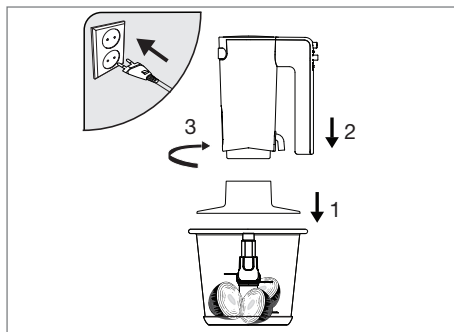


DRIFT

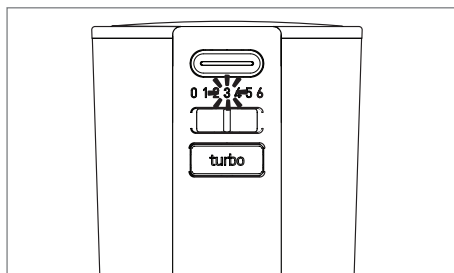
- 2** Ta av lokket **G** under mikseren ved å dreie det mot urviseren. Se til at apparatet ikke er tilkoblet strøm.



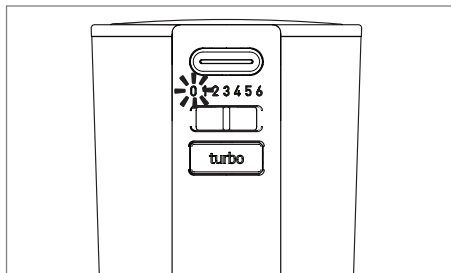
- 3** Sett det midtre lokket **I** og motorenheten **H** på glassbeholderen **J** ved å dreie det med urviseren. Koble apparatet til strøm.



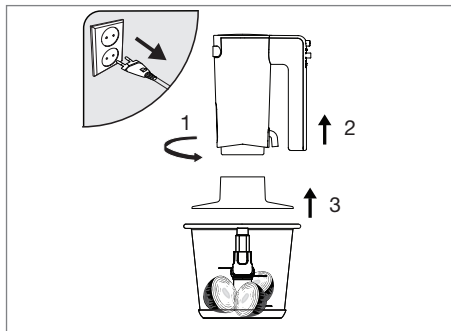
- 4** Kjør apparatet ved å bevege driftsknappen **D** gradvis mot ønsket hastighetsnivå. Etter hvert som du velger et hastighetsnivå, tennes den tilsvarende LED-lampen.



- 5** Når du er ferdig å vispe/blande, flytter du driftsknappen **D** til posisjon «0» og venter til apparatet har stoppet helt.

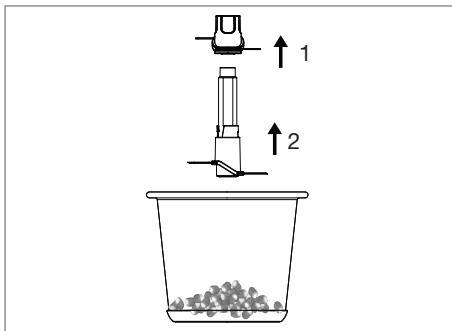


- 6** Koble apparatet fra strøm. Ta av motorenheten **H** under mikseren ved å dreie det mot urviseren. Ta deretter av det midtre dekelet **I** ved å trekke det oppover.

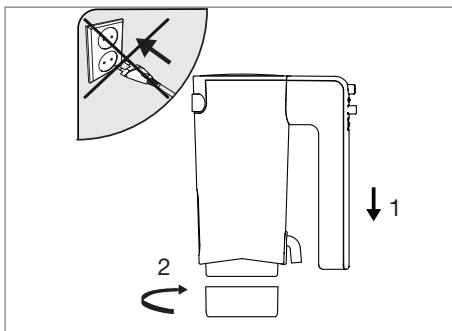


DRIFT

- 7 Dette tar du først av den øvre kniven **K**, så den nedre kniven **L** i glassbeholderen **J**. Hold på plastdelen når du gjør dette. Ta den ferdige maten ut av glassbeholderen **J**.



- 8 Sett det nedre lokket **G** tilbake på plass ved å dreie det med urviseren. Se til at apparatet ikke er tilkoblet strøm.



DRIFT

Maksimale mengder og prosesserings- tid

Se tabellen for prosesserings-
tid og maksimale
mengder.

Ingredienser	Maksimumsmengde	Tilberedningstid
Egg	60 g	5 s
Melis	120 g	
Stivelse	250 g	

Magertkjøtt (kuttet i små terninger)	300 g	20 s
Ost (kuttet i små terninger)	150 g	5 - 10 s
Løk/hvitløk (Små biter)	300 g	20 s
Tomat	300 g	15 - 20 s
Frukt (Små biter)	300 g	15 - 20 s
Hasselnøtter	300 g	20 s
Persille	100 g	10 s
Daddelpalme	500 g	5 s

INFORMASJON

Rengjøring og pleie

Forsiktig

- Benytt aldri bensin, løsningsmidler, skurende rengjøringsmidler eller metallgjenstander og harde børster for å rengjøre apparatet.

- 1 Slå av apparatet og dra ut strømstøpselet fra veggutttaket.
- 2 La apparatet kjøles helt ned.
- 3 Bruk en fuktig, myk klut for å rengjøre utsiden av apparatet.

Forsiktig

- Legg aldri apparatet eller strømledningen i vann eller noen andre væsker, og hold dem aldri under rennende vann.
- 4 Rengjør vispene **A** eller eltekrokene **F** med varmt såpevann. Skyll deretter vispene eller eltekrokene med rent vann og tørk dem grundig. Vispene og eltekrokene kan også rengjøres i oppvaskmaskin.

NB!

- Tørk alle deler forsiktig med et mykt håndkle før apparatet brukes etter rengjøring.
- Glassbeholderen **J** og det midtre lokke **I** kan vaskes i oppvaskmaskin på øvre hylle.

Oppbevaring

- Hvis du ikke har planer om å bruke apparatet over lang tid, oppbevar det på et trygt sted.
- Se til at apparatet er frakoblet og helt tørt.
- Oppbevar apparatet på et kjølige og tørt sted.
- Se til at apparatet oppbevares utilgjengelig for barn.

Samsvar med WEEE-direktivet og Deponering av avfallsproduktet:

Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet som omhandler elektronisk og elektrisk utstyr (2012/19/EU). Dette produktet har et klassifiseringsymbol for sortering av avfall elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).



Dette produktet er laget av høykvalitetsdeler og -materialer som kan gjenbrukes og resirkuleres. Produktet skal ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall og annet avfall på slutten av levetiden. Ta det med til et

innsamlingspunkt for resirkulering av elektriske og elektroniske innretninger. Vennligst forhør deg med de lokale myndighetene for å få opplysninger om slike innsamlingssteder.

Samsvar med RoHS-direktivet:

Produktet du har kjøpt er i samsvar med EU-RoHS-direktivet (2011/65/EU). Det inneholder ingen farlige eller forbudte substanser som er angitt i direktivet.

Pakningsinformasjon



Produktpakningen er laget av gjenvinnbare materialer i samsvar med våre nasjonale miljøforskrifter. Ikke kast emballasjen sammen med husholdningsavfall eller annet avfall. Ta dem med til miljøstasjoner som er opprettet av lokale offentlige myndigheter.

Tekniske data



Strømforsyning: 220-240 V~, 50/60 Hz

Effekt: 700 W

Rett til tekniske endringer og forandringer mht. design reservert.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u dit apparaat gebruikt! Volg alle veiligheidsinstructies om schade als gevolg van oneigenlijk gebruik te voorkomen!

Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde partij wordt doorgegeven, dient deze handleiding ook te worden overhandigd.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk privégebruik en is niet geschikt voor professionele cateringdoeleinden. Het mag niet commercieel gebruikt worden.
- Het apparaat niet buiten of in de badkamer gebruiken.
- Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met uw plaatselijke netspanning. De enige manier om het apparaat los te koppelen van het elektriciteitsnet is om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Voor aanvullende beveiliging dient dit apparaat aangesloten te worden op een aardlekschakelaar met een nominale waarde van niet meer dan 30 mA. Raadpleeg een elektricien voor advies.
- Sluit het apparaat altijd af van de stroom als u het onbeheerd achterlaat en voordat u het in of uit elkaar haalt of reinigt.
- Het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik, voordat u het apparaat reinigt, voordat u de ruimte verlaat of indien er zich een defect voordoet. Verwijder de stekker niet door aan het snoer te trekken.
- Draai het netsnoer niet rond het apparaat.
- Knip of buig de netsnoer niet en wrijf deze niet over scherpe randen, om elke schade te voorkomen. Houd het snoer verwijderd van hete oppervlakken en open vuur.

VEILIGHEID EN INSTALLATIE

- Gebruik met het apparaat geen verlengsnoer.
- Gebruik het apparaat nooit als de netsnoer of het apparaat beschadigd is.
- Reiniging en gebruiksonderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd te worden.
- Onze GRUNDIG-huishoudelijke apparaten voldoen aan de geldende veiligheidsnormen; om elk gevaar te vermijden moet het apparaat - indien het apparaat of het netsnoer beschadigd is - worden gerepareerd of vervangen door de dealer, een servicecentrum of een gelijkwaardig gekwalificeerde en erkende reparateur. Onjuiste of onbevoegde reparatie kan gevaar en risico's voor de gebruiker opleveren.
- Demonteer het apparaat onder geen enkele omstandigheid. Bij schade veroorzaakt door foutief gebruik kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, mits dat gebeurt onder toezicht of ze instructies ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigings- en onderhoudswerk mag niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Laat het apparaat tijdens gebruik nooit onbeheerd achter. Er wordt uiterste voorzichtigheid geboden als het apparaat gebruikt wordt in de buurt van kinderen en personen met verminderde fysieke, gevoels- of mentale vaardigheden.
- Reinig, voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt, alle onderdelen. Zie voor details het deel "Reiniging en onderhoud".

VEILIGHEID EN INSTALLATIE

- Droog het apparaat en alle onderdelen voordat u het aansluit op de netspanning en voor het bevestigen van de accessoires.
- Het apparaat nooit gebruiken of plaatsen op of in de buurt van hete oppervlakken zoals een gasbrander, elektrische kookplaat of warme oven.
- Gebruik het apparaat niet voor zaken waar het niet voor bedoeld is.
- Gebruik het apparaat slecht met de geleverde onderdelen.
- Het apparaat niet met vochtige of natte handen gebruiken.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe messen tijdens het legen van de kom en het schoonmaken.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiel, vlak, schoon en droog oppervlak.
- Zorg dat er geen gevaar optreedt omdat iemand per ongeluk aan de stroomkabel trekt of omdat iemand hierover struikelt wanneer het apparaat in gebruik is.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd toegankelijk is.
- Gebruik altijd de greep wanneer het toestel warm is.
- Plak geen vreemde voorwerpen op het apparaat.
- Raak geen bewegende delen op dit apparaat aan. Wacht tot het apparaat volledig stil staat. Zorg dat lang haar, losvallende kleding, sieraden en keukengerei tijdens gebruik uit de buurt van het apparaat worden gehouden. Deze voorwerpen kunnen een gevaar vormen als ze in de mixer terecht komen.
- Steek geen voorwerpen tussen de bewegende delen als het apparaat in werking is. Er bestaat letselgevaar.
- Steek om spatten te voorkomen de garde/deeghaak volledig in het voedselmengsel voordat u de mixer aanzet.
- Gebruik het apparaat niet voor zaken waar het niet voor bedoeld is. De handmixer is uitsluitend ontworpen voor het mixen en opkloppen van voedsel.

- Neem de kloppers of deeghaken nooit uit de basisbehuizing als het apparaat nog is aangesloten op de stroom. Trek het apparaat altijd eerst uit het stopcontact.
- Reinig de kloppers en deeghaken nooit onder stromend water als ze nog in de basisbehuizing zitten.
- Bescherm de motoreenheid altijd tegen water of overmatig vocht.
- Wees voorzichtig als u hete vloeistof in de keukenmachine of blender schenkt. Dit kan door plotselinge stoomvorming uit het apparaat spatten.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit alvorens accessoires te vervangen of onderdelen aan te raken die tijdens gebruik bewegen.

KORT OVERZICHT

Beste klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe GRUNDIG Hand Mixer HM 8680.

Lees aandachtig de volgende opmerkingen voor gebruikers om de komende jaren ten volle van uw GRUNDIG-kwaliteitsproduct te kunnen blijven genieten.

Een verantwoorde aanpak!



GRUNDIG richt zich op contractueel afgesproken maatschappelijke werkomstandigheden met eerlijke lonen, voor zowel eigen personeel als voor leveranciers. We hechten ook veel waarde aan het efficiënte

gebruik van grondstoffen met een continue afvalvermindering van meerdere tonnen plastic elk jaar. Verder zijn al onze accessoires minimaal 5 jaar verkrijgbaar.

Voor een toekomst waard te worden geleefd.

Voor een goede reden. Grundig.

Kloppers

Met gebruik van kloppers kunt u licht beslagmengsel, eieren, eiwitten, slagroom, mayonaisse, puree, crèmes, sauzen en puddingmengsels bereiden.

Kneedhaken

Met gebruik van de kneedhaken kunt u zwaar gistdeeg en gebakdeeg bereiden, zoals een aardappeldeeg voor het maken van aardappelknoedels of aardappelpannenkoeken.

Bediening en onderdelen

Zie de afbeelding op pagina 3.

- A** Kloppers
- B** Toebehorensleuven voor kloppers en deeghaken
- C** Ontgrendelschakelaar voor toebehoren
- D** Snelheidsregelaar
- E** Turbo-knop
- F** Kneedhaken
- G** Houder voor mixerbodem
- H** Motor
- I** Deksel
- J** Kom
- K** Bovenste mes
- L** Onderste mes

Vorbereiding

- 1 Verwijder al het verpakking- en stickermateriaal en gooi dit weg volgens de geldende wettelijke regeling.
- 2 Reinig de kloppers en deeghaken voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt (zie het deel "Reiniging en onderhoud").

Bediening

- 1 Zorg dat het snoer uit het stopcontact is getrokken en de snelheidsregelaar op 0 staan voordat u de kloppers of deeghaken in de mixer steekt.
- 2 Steek de kloppers **A** of kneedhaken **G** in de toebehorensleuven voor kloppers en deeghaken **B** in de mixer totdat ze op hun plek klikken.

Opmerkingen

- De kloppers **F** kunnen in beide toebehorensleuven worden gestoken **B**.
- 3 Steek de stekker in het stopcontact.
 - 4 Zet de kloppers **A** of kneedhaken **F** in het voedselmengsel voordat u de handmixer aanzet.
 - 5 Stel de snelheidsregelaar **D** in op de gewenste snelheid (1 tot 6 snelheidsinstellingen).
 - Het apparaat begint te werken.

Opmerking

- Kies een geschikt snelheidsniveau, afhankelijk van het soort voedsel. Tijdens het mixen kunt u de turboknop **E** indrukken om het snelheidsniveau langzaam op te bouwen naar de maximale snelheid. De snelheid van de turboknop **E** komt overeen met het niveau 6 van de snelheidsregelaar **D**.

Let op

- Hier houdt standaard lading in dat de toegevoegde bloem minder moet zijn dan 900 g in iedere mixbeurt en dat het toegevoegde waterratio ongeveer 72 g moet zijn op iedere 100 g bloem.

- 6 Stel na het beëindigen van de handeling de snelheidsregelaar **D** in op 0. Trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat volledig stilstaat en trek dan de kloppers/deeghaken uit het mengsel.
- 7 Houd de kloppers **A** of kneedhaken **F** met één hand en druk de ontgrendelschakelaar voor toebehoren in **C**.
 - De kloppers **A** of kneedhaken **F** worden ontgrendeld.

Let op

- Druk nooit op de ontgrendelschakelaar voor toebehoren **C** tenzij de snelheidsregelaar op 0 staat en het apparaat los is van het stopcontact.

Hints en tips

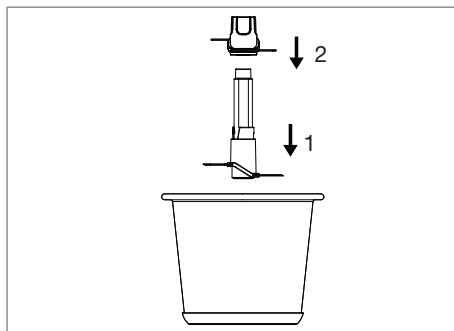
- Om te voorkomen dat eischaal in het mengsel in de kom terecht komt, breekt u eieren eerst in een afzonderlijke kom. Voeg ze daarna aan het mengsel toe.
- Onthoud dat klimaatcondities, temperatuurverschillen per seizoen, temperatuur en consistentie van de ingrediënten de benodigde voorbereidingstijd als ook de resultaten kunnen beïnvloeden.
- Begin altijd te mixen op een lage snelheid. Verhoog geleidelijk de snelheid totdat u de aanbevolen snelheid heeft bereikt voor het mengsel dat u mixt.

WERKING

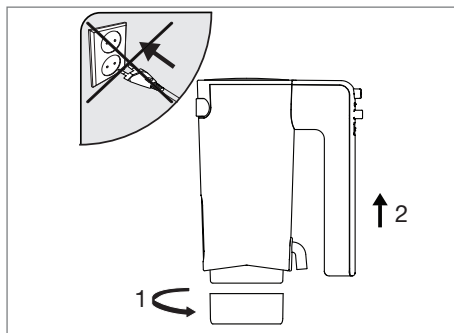
Het gebruik van de hakmes-

sen

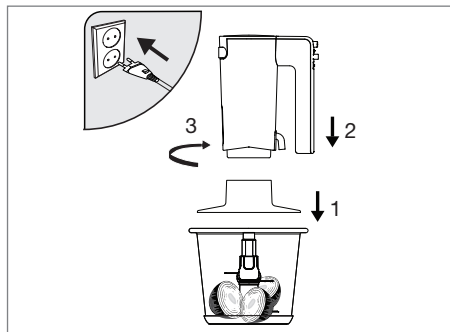
- 1 Plaats het onderste hakmes **L** in de glazen kom **J** door het aan het plastic gedeelte vast te houden en dan het bovenste hakmes **K** op de vaste as van het onderste mes te plaatsen.



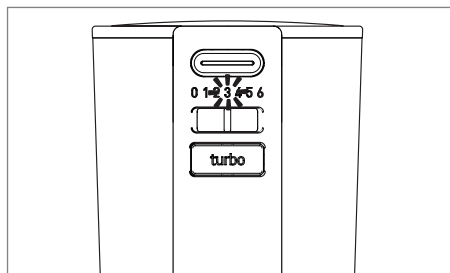
- 2 Verwijder de deksel **G** onder de mixer door het naar links te draaien. Zorg ervoor dat het apparaat los is van het stopcontact.



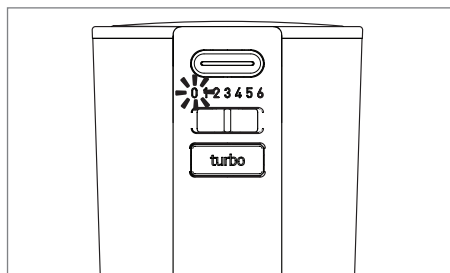
- 3 Plaats de middelste deksel **I** en de motoreenheid **H** op de glazen kom **J** door naar rechts te draaien. Sluit het apparaat aan op het stopcontact.



- 4 Laat het apparaat werken door de bedieningsknop langzaam **D** naar het gewenste niveau te draaien. Het overeenkomstige led gaat branden naar gelang de snelheid die u heeft gekozen.

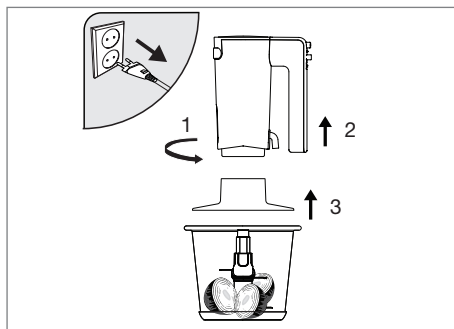


- 5 Als het kloppen/mengen is voltooid, draait u de bedieningsknop **D** naar de 0-stand en wacht u tot het apparaat volledig tot stilstand komt.

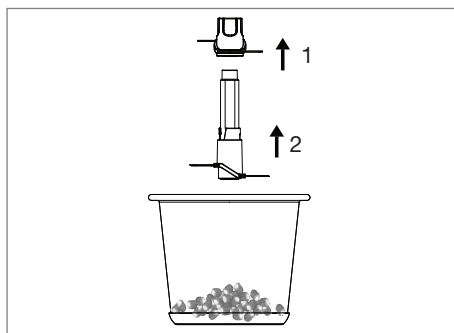


WERKING

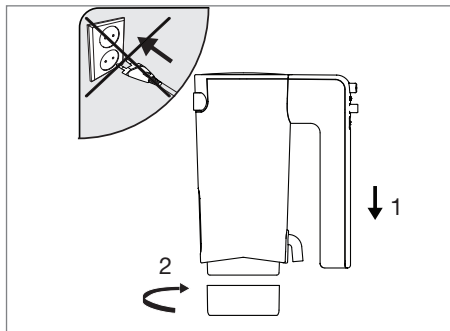
- 6 Haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder de motoreenheid **H** onder de mixer door deze naar links te draaien. Verwijder dan de middelste deksel **I** door deze naar boven te trekken.



- 7 Verwijder eerst het bovenste hakmes **K** en dan het onderste hakmes **L** in de glazen kom **J** door het bij het plastic gedeelte vast te houden. Verwijder het verwerkte voedsel uit de glazen kom **J**.



- 8 Plaats de onderste deksel van de mixer **G** die u heeft verwijderd door deze naar rechts te draaien. Zorg ervoor dat het apparaat los is van het stopcontact.



WERKING

Maximum hoeveelheden en verwerkingstijd

Raadpleeg de tabel voor verwerkingstijd en maximum hoeveelheden.

Ingrediënten	Maximale hoeveelheid	Verwerktijd
Ei	60 g	5 s
Poedersuiker	120 g	
Zetmeel	140 g	

Mager vlees (in kleine blokjes gesneden)	300 g	20 s
Kaas (in kleine blokjes gesneden)	150 g	5 - 10 s
Uien/Knoflook (kleine stukjes)	300 g	20 s
Tomaat	300 g	15 - 20 s
Fruit (kleine stukjes)	300 g	15 - 20 s
Hazelnoot	300 g	20 s
Peterselie	100 g	10 s
Dadelpalm	500 g	5 s

INFORMATIE

Reinigen en onderhoud

Let op

- Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schuurmiddelen, metalen voorwerpen en harde borstels om het apparaat schoon te maken.

1 Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

2 Laat het apparaat volledig afkoelen.

3 Gebruik een vochtige zachte doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.

Let op

- Plaats het apparaat of het netsnoer nooit in water of andere vloeistoffen en houd deze nooit onder stromend water.

4 Reinig de kloppers **A** of kneedhaken **F** met warm water met wat zeep. Spoel de kloppers of kneedhaken daarna af met schoon water en droog ze grondig. De kloppers en kneedhaken kunnen ook gereinigd worden in de vaatwasser.

Opmerking

- Droog alle onderdelen zorgvuldig met een zachte doek, voordat u het apparaat na het reinigen gebruikt.
- De glazen kom  en de middelste deksel  kunnen in de vaatwasser in het bovenste rek gereinigd worden.

Opslag

- Als u het apparaat een lange tijd niet zult gebruiken, berg het dan veilig op.
- Zorg ervoor dat de stekker uit het apparaat is getrokken en dat het apparaat volledig droog is.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats.
- Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kinderen wordt gehouden.

Voldoet aan de WEEE-richtlijn en de richtlijnen voor afvoeren van het restproduct:

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn WEEE (2012/19/EU). Dit product is voorzien van een classificatiesymbool voor afvalsortering van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).



Dit product werd vervaardigd uit onderdelen en materialen van hoge kwaliteit die hergebruikt kunnen worden en geschikt zijn voor recycling.

Gooi het restproduct aan het einde van zijn levensduur niet weg bij normaal huishoudelijk of ander afval. Breng het naar het verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Raadpleeg uw plaatselijke autoriteiten om te weten waar u deze verzamelpunten aantreft.

Voldoet aan RoHS-richtlijn:

Het door u aangekochte product voldoet aan de EU-richtlijn RoHS (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen die in deze richtlijn zijn opgenomen.

Verpakkingsinformatie



Het verpakkingsmateriaal van het product is vervaardigd uit gerecyclede materialen overeenkomstig onze nationale regelgeving. Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg met het huishoudelijk of ander afval. Breng het naar een door de gemeente aangewezen verzamelpunt voor verpakkingsmateriaal.

Technische gegevens



Stroomtoevoer: 220 - 240V~, 50/60 Hz

Stroom: 700 W

Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Thomas-Edison-Platz 3
D-63263 Neu-Isenburg

www.grundig.com
16/48

של מכשירים חשמליים ואלקטרוניים) וסילוק פסולת המוצר:

מוצר זה מצויד להנחיה WEEE של האיחוד האירופי (EU/2012/19). מכשיר זה נושא סמל מיון לפסולת של מכשירים חשמליים ואלקטרוניים (WEEE).

מוצר זה יוצר עם חלקים וחומרים באיכות גבוהה, אשר ניתן לעשות בהם שימוש חוזר והם מתאימים למיחזור. אין לסלק את פסולת המוצר ביחד עם הפסולת הביתית ופסולת מסוגים אחרים בסוף חיי השירות שלו. כך את המוצר אל מרכז האיסוף למיחזור ציוד חשמלי ואלקטרוני. היועץ ברשויות המקומיות כדי ללמוד אודות מרכזי איסוף אלה.



תאימות להנחית RoHS (ההנחיה להגבלת חומרים מסוכנים)

המוצר שרכשת תואם את הנחית RoHS של האיחוד האירופי (EU/2011/65). הוא אינו מכיל חומרים מזיקים או אסורים המצוינים בהנחיה.

פרטי האריזה

חומרי אריזה של המוצר מיוצרים מחומרים הניתנים למחזור בהתאם לתקנות הלאומיות לאיכות הסביבה שלנו. אין לסלק לאשפה חומרי אריזה ביחד עם אשפה ביתית או פסולת אחרת. קח אותם לנקודות האיסוף של חומרי האריזה שהקצו לשם כך הרשויות המקומיות.



נתונים טכניים



אספקת חשמל: 220 – 240 וולט, ~ 50/60 הרץ
הזנת חשמל: 700 ואט
השינויים הטכניים ושינויי העיצוב שמורים.

ניקוי וטיפול

זהירות

- בשום פנים ואופן אין להשתמש בבנזין, חומרים ממסים או תכשירי ניקוי הגורמים לשריטות, או חפצי מתכת או מברשות קשות כדי לנקות את המכשיר.

1 כבה את המכשיר ונתק אותו משקע החשמל שבקיר.

2 הנח למכשיר להתקרר לחלוטין.

3 השתמש במטלית רכה ולחה לניקוי חלקו החיצוני של המכשיר.

זהירות

- בשום פנים ואופן אין להניח את המכשיר או את כבל החשמל במים או בכל נוזל אחר ואין להעמיד אותם מתחת למים זורמים.

4 נקה את המקצפים [א] או את ווי הלישה [י] במי סבון חמים. לאחר מכן, שטוף את המקצפים או את ווי הלישה במים נקיים ויבש אותם בסיודיות. גם את המקצפים או את ווי הלישה ניתן להדיח במדיח כלים.

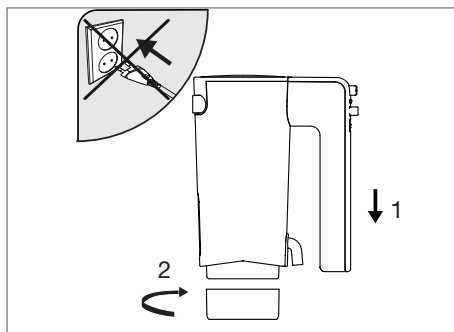
הערה

- לפני השימוש במכשיר לאחר הניקוי, יבש בקפידה את כל החלקים במגבת רכה.
- את מכל הזכוכית [י] ואת המכסה האמצעי [ז] ניתן להדיח במדיח כלים במדף העליון.

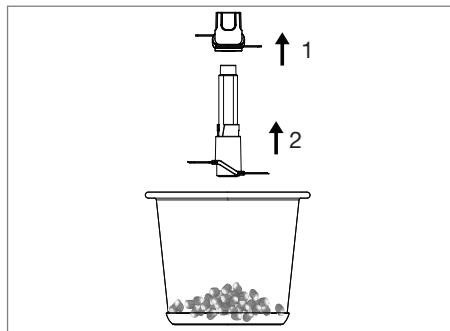
אחסון

- אם אינך מתכנן להשתמש במכשיר במשך זמן ממושך, אחסן אותו בזהירות.
- ודא שהמכשיר נותק מהחשמל ושהוא יבש לחלוטין.
- אחסן את המכשיר במקום קריר ויבש.
- ודא שהמכשיר יהיה מחוץ להישג ידם של ילדים.

8 הכנס את המכסה התחתון של המערבל ז' שאותו הסרת על ידי סיבובו בכיוון השעון. ודא שהמכשיר מנותק מהחשמל.



7 הסר תחילה את להב החיתוך העליון אי' ולאחר מכן את להב החיתוך התחתון בי' בתוך מכל הזכוכית י' על ידי אחיזתו בצדו הפלסטי. הסר את המזון המעובד ממכל הזכוכית י'.



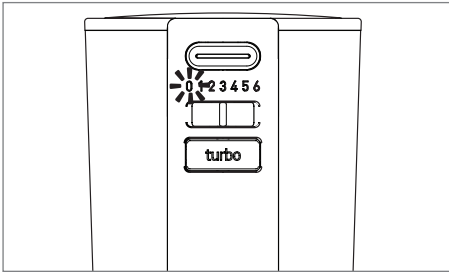
כמויות מרביות וזמן עיבוד

עין בטבלה כדי לבדוק זמן עיבוד וכמויות מרביות.

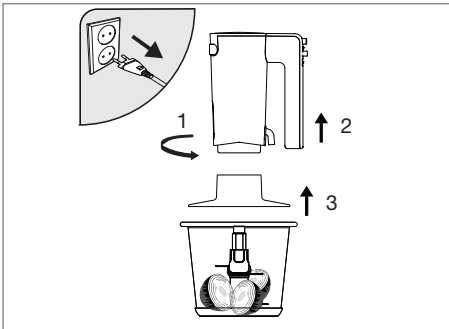
זמן עיבוד	כמות מרבית	מרכיבים
5 ש'	60 גר'	ביצים
	120 גר'	אבקת סוכר
	140 גר'	עמילן

20 שניות	300 גרם	בשר רזה (חתוך לקוביות קטנות)
5 - 10 ש'	150 גר'	גבינה צהובה (חתוכה לקוביות קטנות)
20 שניות	300 גרם	בצל/שום (חתיכות קטנות)
15 - 20 ש'	300 גרם	עגבנייה
15 - 20 ש'	300 גרם	פירות (חתיכות קטנות)
20 שניות	300 גרם	אגוז לוז
10 ש'	100 גר'	פטרזיליה
5 ש'	500 גר'	תמרים

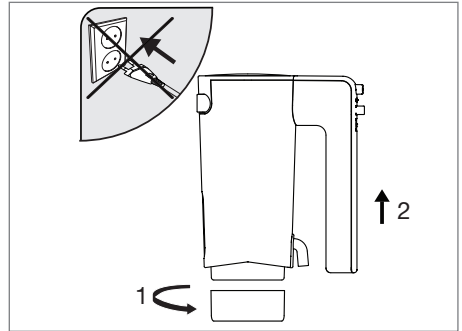
5 עם סיום פעולת ההקצפה/ערבול, הזז את לחצן ההפעלה **T** למצב "0" והמתן לעצירתו המוחלטת של המכשיר.



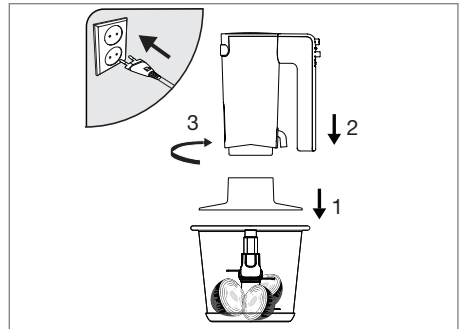
6 נתק את המכשיר מהחשמל. הסר את יחידת המנוע **n** על ידי סיבובה נגד כיוון השעון. לאחר מכן, הסר את המכסה האמצעי **T** על ידי משיכתו כלפי מעלה והחוצה.



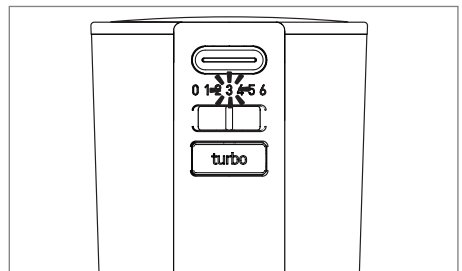
2 הסר את המכסה **T** שמתחת למערבל על ידי סיבובו נגד כיוון השעון. ודא שהמכשיר מנותק מהחשמל.



3 הנח את המכסה האמצעי **T** ולאחר מכן את יחידת המנוע **n** על מכל הזכוכית **1** על ידי סיבובם בכיוון השעון. חבר את המכשיר לחשמל.



4 הפעל את המכשיר והזז בהדרגה את לחצן ההפעלה **T** לדרגת המהירות הרצויה. נורת ה-LED המתאימה תאיר בהתאם לדרגת המהירות שבחרת.



הכנה

- 7 אחוז את המקצפים [א] או את ווי הלישה [י] ביד אחת ולחץ על מתג שחרור האביזר [ג].
- המקצפים [א] או ווי הלישה [י] ישתחררו.

זהירות

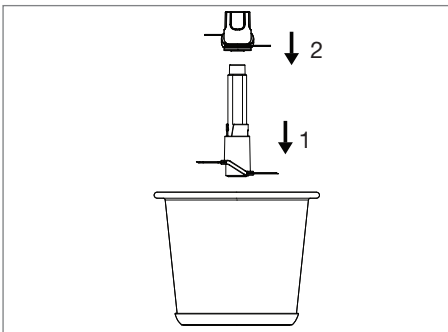
- בשום פנים ואופן אין ללחוץ על מתג שחרור האביזר [ג] אם בקרת המהירות אינה במצב 0 והמכשיר אינו מנותק מהשקע שבקיר.

עצות והמלצות

- כדי למנוע נפילת קליפות ביצה לתוך בלילת המזון שכבר נמצאת במכל, שים את הביצים תחילה במכל נפרד. לאחר מכן, הוסף אותן לבלילה.
- זכור שתנאי אקלים, הפרשי טמפרטורה בין העונות, הטמפרטורה ומרקם המרכיבים עשויים להשפיע על זמן ההכנה הדרוש וכן גם על התוצאות.
- יש להתחיל בערבול תמיד במהירות נמוכה. הגבר את המהירות בהדרגה עד שתגיע למהירות המומלצת למזון שאתה מערבול.

שימוש בלהבי חיתוך

- 1 הנח את להב החיתוך התחתון [ב] על מכל הזכוכית [י] על ידי אחיזתו בצדו הפלסטי, ולאחר מכן הנח את להב החיתוך העליון [א] על המוט המקובע של הלהב התחתון.



- 1 הסר כל חומרי האריזה וההדבקה וסלק אותם בהתאם לתקנת החוק החל.
- 2 לפני השימוש במכשיר בפעם הראשונה, נקה את המקצפים ווי הלישה (ראה סעיף "ניקוי וטיפול").

הפעלה

- 1 הקפד לנתק את כבל החשמל מהשקע שבקיר וודא שבקרת המהירות מוגדרים למהירות 0 לפני חיבור המקצף או ווי הלישה אל המערבל.
- 2 הכנס את המקצפים [א] או את ווי הלישה [ז] לחריצי האביזרים המיועדים למקצפים ולווי הלישה [ב] במערבל עד שייגעו למקומם.

הערות

- את המקצף [א] ניתן להכניס לאחד משני חריצי האביזרים [ב].
- 3 הכנס את התקע לשקע שבקיר.
- 4 טבול את המקצפים [א] או את ווי הלישה [י] בבלילת המזון לפני שתפעיל את מערבול היד.
- 5 הגדר את בקרת המהירות [ד] למהירות הרצויה (הגדרות מהירות מ-1 עד 6).
- המכשיר יתחיל לפעול.

הערה

- בחר דרגת מהירות מתאימה בהתאם לסוג המזון. בזמן הערבול תוכל ללחוץ על לחצן טורבו [ה] כדי להעלות בקצרה את דרגת המהירות למהירות המרבית. מהירות לחצן הטורבו [ה] מתאימה לדרגה 6 בבקרת המהירות [ד].

זהירות

- כאן, עומס רגיל פירושו שהקמח הנוסף לא יעלה על 900 גרם בכל ערבול ושהיחס בין המים הנוספים לקמח צריך להיות כ-72 גרם מים לכל 100 גרם קמח.
- 6 עם סיום השימוש במכשיר, הגדר את בקרת המהירות [ד] ל-0. נתק את התקע מהשקע שבקיר. המתן עד שהמכשיר יעצור לחלוטין ולאחר מכן הוצא את המקצף/ווי הלישה מבלילת המזון.

לקוח יקר,

אנו מברכים אותך על כך שרכשת את מערבלי היד החדש מתוצרת GRUNDIG מדגם Mixer HM 8680.

קרא בקפידה את ההערות הבאות למשתמש כדי להבטיח שתוכל ליהנות מהמוצר האיכותי מתוצרת GRUNDIG במשך שנים רבות.

גישה אחראית!

GRUNDIG מתמקדת בתנאי עבודה סוציאליים המוסכמים בחוזה. אלה כוללים שכר הוגן לעובדים השכירים של החברה ולספקים. כמו כן, אנו מייחסים חשיבות רבה לשימוש יעיל בחומרי גלם עם ירידה רצופה בכמות הפסולת בשיעור של מספר טונות פלסטיק בשנה. יתרה מכך, כל האביזרים שלנו זמינים למשך 5 שנים לפחות.

לעתיד שכדאי לחיות בו.

מסיבה טובה. גרונדיג.



מקצפים

באמצעות המקצפים, תוכל להכין בלילה קלילה, ביצים, חלבוני ביצה, קצפת, מיונז, מחית, קציפות, רטבים ובלילות פודינג.

ווי לישה

באמצעות ווי הלישה תוכל להכין בצק שמרים כבד ובצק מאפה, כמו בצק תפוחי אדמה להכנת כופתאות תפוחי אדמה וחביתיות תפוחי אדמה.

פקדים וחלקים

ראה איור בעמוד 3.

א מקצפים

ב חריצי אביזרים למקצפים ולווי הלישה

ג מתג שחרור האביזר

ד בקרת מהירות

ה לחצן טורבו

ו ווי לישה

ז המכסה התחתון של המערבל

ח יחידת מנוע

ט מכסה אמצעי

י קערת זכוכית

אי להב עליון

בי להב תחתון

- אין להשתמש במכשיר לכל מטרה אחרת שאינה המטרה שלשמה נועד. מערבול היד נועד אך ורק לערבול והקצפה של מזון.
- בשום פנים ואופן אין להוציא את המקצפים או את ווי הלישה מגוף המכשיר בזמן שהוא מחובר עדיין לחשמל. יש לנתק תחילה את המכשיר מהחשמל.
- בשום פנים ואופן אין לנקות את המקצפים או את ווי הלישה במים זורמים בזמן שהם מחוברים עדיין לגוף המכשיר.
- הגן תמיד על יחידת המנוע מפני מים או לחות יתר.
- היזהר בעת מזיגת נוזל חם לתוך מעבד המזון או הבלנדר, מכיוון שהם עלולים להיפלט מהמכשיר עקב פליטת אדים פתאומית.
- כבה את המכשיר ונתק אותו מאספקת החשמל לפני שתחליף אביזרים או לפני שתיגש לחלקים הנמצאים בתנועה בזמן השימוש.
- היזהר בעת החזקת להבי החיתוך החדשים, ריקון הקערה ובמהלך הניקוי.
- יש להשתמש תמיד במכשיר על משטח יציב, שטוח, נקי ויבש.
- ודא שאין כל סכנה שככל החשמל יימשך החוצה בטעות ושמישהו ייתקל בו כשהמכשיר נמצא בשימוש.
- הצב את המכשיר באופן שהתקע יהיה נגיש תמיד.
- אחוז את המכשיר בידיה בלבד.
- אין להדביק על המכשיר עצמים זרים כלשהם.
- אין לגעת בחלקים נעים כלשהם במכשיר זה. המתן לעצירתו המוחלטת של המכשיר. הקפד שלא יהיו שיער ארוך, ביגוד רופף, תכשיטים וכלי מטבח בקרבת המכשיר במהלך השימוש בו. פריטים אלה עלולים להוות סכנה אם הם נתפשים במערבל.
- בזמן שהמכשיר פועל, אין להכניס עצמים כלשהם לחלקים הנעים. קיימת סכנת פציעה.
- כדי למנוע התזות, הכנס את המקצף או את ווי הלישה במלואם לתוך בלילת המזון לפני הפעלת המערבל.

- המכשירים שלנו לשימוש ביתי מתוצרת GRUNDIG עומדים בתקני הבטיחות הרלוונטיים; אם המכשיר או כבל החשמל ניזוקו, יש להחליפם אצל המפיץ, במוקד שירות או באופן דומה יחליף אותם נציג שירות מוסמך ומורשה, כדי למנוע נזקים כלשהם. עבודת תיקון לקויה או בלתי מוסמכת עלולה להיות מסוכנת ולהוות סכנה למשתמש.
- אין לפרק את המכשיר בשום אופן. לא יתקבלו תביעות במסגרת האחריות בגין נזק שנגרם על ידי טיפול בלתי הולם במכשיר.
- שמור תמיד את חומרי אריזת המכשיר הרחק מהישג ידם של הילדים.
- האנשים הבאים, כולל ילדים, לא יוכלו להשתמש במכשיר: אנשים בעלי מוגבלות פיזית חישתית או נפשית, חסרי ניסיון או ידע. הגבלה זו אינה חלה על חסרי ניסיון או ידע כל עוד הם קיבלו הדרכה על אופן השימוש במכשיר או משתמשים במכשיר בהשגחת אדם האחראי לבטיחותם.
- יש להשגיח תמיד על ילדים, כדי לוודא שהם אינם משחקים במכשיר.
- במכשיר לא יוכלו להשתמש ילדים.
- אסור להשאיר את המכשיר פועל ללא השגחה. מומלץ לנקוט אמצעי זהירות קפדניים כשמשתמשים במכשיר בקרבת ילדים ואנשים בעלי יכולות גופניות, חושיות ומנטליות מוגבלות.
- לפני השימוש במכשיר בפעם הראשונה, נקה את כל החלקים. ראה פרטים בסעיף "ניקוי וטיפול".
- נקה את המכשיר ואת כל חלקיו לפני שתחברו לחשמל ולפני שתחבר אליו את האביזרים.
- בשום פנים ואופן אין להפעיל או להניח חלק כלשהו של המכשיר על גבי משטחים חמים, כמו מבער גם, מבער חשמלי או תנור חם, או בקרבתם.
- אין להשתמש במכשיר לכל מטרה אחרת שאינה המטרה שלשמה נועד.
- הפעל את המכשיר רק עם החלקים שהגיעו יחד אתו.
- אין להשתמש במכשיר בידיים לחות או רטובות.

- נתק תמיד את המכשיר מהחשמל אם הוא נשאר ללא השגחה וכן לפני הרכבתו, פירוקו או ניקויו.
- אין לטבול במים או בכל נוזל אחר את המכשיר, את כבל החשמל או את תקע החשמל.
- נתק את שקע החשמל לאחר השימוש במכשיר, לפני ניקויו, לפני היציאה מהחדר או אם אירעה תקלה. אין לנתק את התקע מהחשמל על ידי משיכת הכבל.
- אין לכרוך את כבל החשמל סביב המכשיר.
- אין למעוך או לכופף את כבל החשמל ואין לשפשף אותו על קצוות חדשים כדי למנוע נזק כלשהו. הרחק את הכבל ממשטחים חמים ומלהבות חשופות.
- אין להשתמש במכשיר בכבל מאריך.
- בשום פנים ואופן אין להשתמש במכשיר אם כבל החשמל או המכשיר עצמו פגומים.
- אסור לתת לילדים לבצע ניקויים או אחזקה ללא השגחה.
- קרא חוברת הוראות זו בעיון רב לפני שתשתמש במכשיר! פעל בהתאם לכל הוראות הבטיחות כדי להימנע מנזקים הנובעים משימוש לקוי!
- שמור את מדריך ההוראות לעיון בעתיד. אם המכשיר יימסר לצד שלישי, יש לצרף אליו גם את מדריך הוראות זה.
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי פרטי בלבד ואינו מתאים למטרות הסעדה מקצועית. אין להשתמש בו למטרות מסחריות.
- אין להשתמש במכשיר מחוץ לבית או במקלחת.
- בדוק אם מתח החשמל הרשום בלוחית הנתונים מתאים לאספקת החשמל במקום מגוריך. הדרך היחידה לנתק את המכשיר מהחשמל היא על ידי משיכת התקע משקע החשמל.
- להגנה נוספת, יש לחבר מכשיר זה למתג הגנה מפני זרם שיורי בדירוג של יותר מ-30 מילי-אמפר. פנה לחשמלאי לקבלת עצה.





AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

HAND MIXER SET

HM 8680



HE